

COUNTIS E36

Compteur d'énergie active triphasé direct 100 A
avec homologation MID
et communication M-BUS

Notice d'utilisation

Operating instructions - Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso - Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de servicio - Manual de instruções

FR

EN

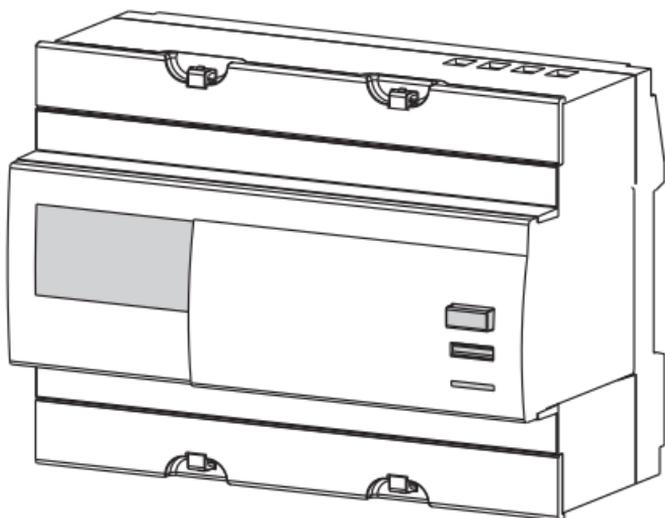
DE

IT

NL

ES

PT



| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|----|
| FR Sommaire | DANGER ET AVERTISSEMENT | 4 |
| | OPERATIONS PREALABLES | 8 |
| | PRESENTATION | 9 |
| | - Le compteur | 9 |
| | - La communication M-BUS | 13 |
| | - La conformité MID | 20 |
| | INSTALLATION | 22 |
| | TEST DE RACCORDEMENT | 25 |
| | PROGRAMMATION | 27 |
| | UTILISATION | 33 |
| ASSISTANCE | 36 | |
| CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | 38 | |
| EN Contents | HAZARDS AND WARNING | 4 |
| | INITIAL CHECKS | 8 |
| | INTRODUCTION | 9 |
| | - The meter | 9 |
| | - M-BUS communication | 14 |
| | - MID compliance | 20 |
| | INSTALLATION | 22 |
| | CONNECTION TEST | 25 |
| | PROGRAMMING | 27 |
| | USE | 33 |
| TROUBLESHOOTING | 36 | |
| TECHNICAL CHARACTERISTICS | 40 | |
| DE Inhaltsverzeichnis | GEFAHREN UND WARNHINWEISE | 5 |
| | VORAUSGEHENDE KONTROLLEN | 8 |
| | DARSTELLUNG | 10 |
| | - Der Zähler | 10 |
| | - Die Kommunikation über M-BUS | 15 |
| | - MID-Konformität | 20 |
| | INSTALLATION | 22 |
| | ANSCHLUSSTEST | 25 |
| | PROGRAMMIERUNG | 27 |
| | BETRIEB | 33 |
| KUNDEDIENST | 36 | |
| TECHNISCHE DATEN | 42 | |
| IT Sommaio | PERICOLO E AVVERTENZE | 5 |
| | OPERAZIONI PRELIMINARI | 8 |
| | PRESENTAZIONE | 10 |
| | - Il contatore | 10 |
| | - La comunicazione M-BUS | 16 |
| | - La conformità MID | 20 |
| | INSTALLAZIONE | 22 |
| | PROVA DI RACCORDO | 25 |
| | PROGRAMMAZIONE | 27 |
| | UTILIZZO | 33 |
| ASSISTENZA | 36 | |
| CARATTERISTICHE TECNICHE | 44 | |

| | | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|----|
| NL | | GEVAAR EN WAARSCHUWING | 6 | |
| | | VOORAFGAANDE OPERATIES | 8 | |
| | Inhoud | PRESENTATIE | 11 | |
| | | - De teller | 11 | |
| | | - De M-BUS communicatie | 17 | |
| | | - De conformiteit MID | 21 | |
| | | INSTALLATIE | 22 | |
| | | AANSLUITINGSTEST | 26 | |
| | | PROGRAMMATIE | 27 | |
| | | GEBRUIK | 33 | |
| | ASSISTENTIE | 37 | | |
| | TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN | 46 | | |
| ES | | PELIGRO Y ADVERTENCIA | 6 | |
| | | OPERACIONES PREVIAS | 8 | |
| | Índice | PRESENTACIÓN | 11 | |
| | | - El contador | 11 | |
| | | - La comunicación M-BUS | 18 | |
| | | - La conformidad MID | 21 | |
| | | INSTALACIÓN | 22 | |
| | | TEST DE CONEXIÓN | 26 | |
| | | PROGRAMACIÓN | 27 | |
| | | UTILIZACIÓN | 33 | |
| | | ASISTENCIA | 37 | |
| | | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 48 | |
| | PT | | PERIGO E AVISO | 7 |
| | | | OPERAÇÕES PRELIMINARES | 8 |
| | | Sumário | APRESENTAÇÃO | 12 |
| - O contador | | | 12 | |
| - A comunicação M-BUS | | | 19 | |
| - A conformidade MID | | | 21 | |
| | | INSTALAÇÃO | 22 | |
| | | TESTE DE LIGAÇÃO | 26 | |
| | | PROGRAMAÇÃO | 27 | |
| | | UTILIZAÇÃO | 33 | |
| | ASSISTÊNCIA | 37 | | |
| | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 50 | | |



Certificate of conformity
with MID Directive,
User Manual:
[http://www.socomec.com/en/
countis-e3x](http://www.socomec.com/en/countis-e3x)

DANGER ET AVERTISSEMENT

HAZARDS AND WARNING - GEFAHREN UND SICHERHEITSHINWEISE - PERICOLO E
AVERTIMENTI - GEVAAR EN WAARSCHUWING - ADVERTENCIA - PERIGO E AVISO

FR

Personnel qualifié et utilisation conforme

L'installation, la mise en service et l'exploitation de l'équipement décrit dans cette documentation ne peuvent être réalisées que par du personnel qualifié, c'est-à-dire formé. Le non respect des indications de la présente notice ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

Les normes, directives, dispositions et réglementations locales doivent être respectées.

Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion

- avant toute intervention sur l'appareil, coupez les entrées tensions,
- utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension,
- remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension,
- utilisez toujours la tension assignée appropriée pour alimenter cet appareil,

Si ces précautions n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures graves.

Risque de détérioration de l'appareil

Veillez à respecter :

- la fréquence du réseau 50 Hz
- la tension aux bornes des entrées tensions de : 400 V AC phase/phase (460 V AC max.) ou 230 V AC phase/neutre (265 V AC max.),
- le courant de 100 A (max.) dans chaque circuit courant (I1, I2 et I3).

EN

Qualified personnel and correct operation

The equipment described in this document may only be installed, commissioned and operated by trained, qualified personnel. Failure to follow the procedures given in these instructions does not imply liability on the part of the manufacturer.

Standards, directives, legal provisions and local regulations must be complied with.

Risk of electrocution, burns or explosion

- isolate input voltages before carrying out any work on the device,
- always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage,
- replace all components, doors and covers before reconnecting this device to the power supply,
- always use the appropriate specified voltage to supply this device,

Failure to comply with these precautions could result in serious injuries.

Risk of damage to the device

Ensure the correct:

- mains supply frequency 50 Hz
- voltage at the voltage input terminals: 400 V AC phase/phase (460 V AC max.) or 230 V AC phase/neutral (265 V AC max.),
- current of 100 A (max.) in each current circuit (I1, I2 and I3).

DE**Qualifiziertes Personal und bestimmungsgemässer Einsatz**

Die Installation, die Inbetriebnahme und der Betrieb der in der vorliegenden Betriebsanleitung beschriebenen Anlage müssen ausschliesslich durch qualifiziertes, d.h. geschultes Personal erfolgen. Der Hersteller haftet nicht bei Nicht-Einhaltung der im vorliegenden Handbuch gegebenen Anweisungen.

Die am Installationsort einschlägigen Normen, Richtlinien, Bestimmungen und Regelungen sind strengstens zu beachten.

Gefahr eines Elektroschocks, Verbrennungs- und Explosionsgefahr

- vor jedem Eingriff auf dem Gerät, ist dieses unbedingt vom Netz zu trennen,
- immer einen angebrachten Spannungsfühler benutzen, um sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt,
- vor dem Einschalten dieses Geräts, die gesamten Vorrichtungen, Türen und Deckel wieder anbringen,
- dieses Gerät nur mit der angebrachten Nennspannung versorgen.

Die Nicht-Beachtung dieser Vorsichtsmassnahmen könnte schwere Verletzungen verursachen.

Sachschadenrisiko am Gerät.**Nachprüfen ob:**

- die Netzfrequenz 50 Hz
- die an den Klemmen der Stromversorgung anliegende Spannung: 400 V AC Phase/Phase (max. 460 V AC) oder 230 V AC Phase/Nullleiter (max. 265 V AC),
- der Strom in jedem Stromkreis (I1, I2 und I3) (max.) 100 A beträgt.

IT**Personale qualificato e utilizzo conforme**

L'installazione, la messa in funzione e l'utilizzo dell'apparecchiatura descritta in questa documentazione possono essere eseguiti soltanto da personale qualificato, vale a dire appositamente formato. Il mancato rispetto delle indicazioni della presente specifica non potrà impegnare la responsabilità del costruttore.

Si devono rispettare i regolamenti, le direttive, le disposizioni e le normative locali.

Rischio di elettrocuzione, di ustioni o di esplosione

- prima di qualunque intervento sull'apparecchio, staccare le entrate di tensione,
- utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento di tensione adeguato per confermare l'assenza di tensione,
- rimettere a posto tutti i dispositivi, le porte e i coperchi prima di mettere questo apparecchio in tensione,
- utilizzare sempre la tensione assegnata adeguata per alimentare questo apparecchio,

Il mancato rispetto di queste precauzioni, può comportare gravi infortuni.

Rischio di deterioramento dell'apparecchio**Si prega di rispettare:**

- la frequenza della rete da 50 Hz
- la tensione nei morsetti delle entrate di tensione di: 400 V AC fase/fase (460 V AC mass.) o 230 V AC fase/neutro (265 V AC mass.),
- la corrente di 100 A (mass.) in ogni circuito di corrente (I1, I2 e I3).

DANGER ET AVERTISSEMENT

HAZARDS AND WARNING - GEFAHREN UND SICHERHEITSHINWEISE - PERICOLO E AVERTIMENTI - GEVAAR EN WAARSCHUWING - ADVERTENCIA - PERIGO E AVISO

NL**Gekwalificeerd personeel en geëigend gebruik**

De installatie, de inbedrijfstelling en de werking van de apparatuur zoals beschreven in deze documentatie mogen enkel worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel, met andere woorden, personeel dat is opgeleid. Het niet naleven van de instructies van deze handleiding ontbindt de fabrikant van iedere aansprakelijkheid.

Normen, richtlijnen, regels en lokale voorschriften dienen te worden nageleefd.

Elektrocutiegevaar, explosiegevaar en gevaar voor brandwonden

- alvorens werkzaamheden uit te voeren op het toestel, de spanning aan alle ingangen uitschakelen,
- steeds een geëigende spanningsdetector gebruiken om zich ervan te vergewissen dat de spanning wel degelijk is uitgeschakeld,
- alle apparaten, deuren en deksels vervangen alvorens het toestel terug onder spanning te zetten,
- steeds de juiste aangewezen spanning gebruiken voor de voeding van het toestel,

Het nalaten om deze voorzorgsmaatregelen op te volgen kan aanleiding geven tot zware verwondingen.

Gevaar voor beschadiging van het toestel**Volgende punten dienen gerespecteerd te worden:**

- de frequentie van het netwerk 50 Hz
- de spanning aan de ingangsklemmen, spanning van: 400 V AC fase/fase (460 V AC max.) of 230 V AC fase/neutral (265 V AC max.),
- de stroom van 100 A (max.) in elk stroomcircuit (I1, I2 en I3).

ES**Personal cualificado y uso conforme**

La instalación, la puesta en servicio y la explotación del equipo descrito en esta documentación, sólo pueden ser realizadas por personal cualificado, es decir capacitado. El incumplimiento de las indicaciones del presente manual no comprometerá la responsabilidad del constructor.

Las normas, directivas, disposiciones y reglamentaciones locales deben ser respetadas.

Riesgo de electrocución, de quemaduras o de explosión

- antes de cualquier intervención en el aparato, corte las entradas de tensión,
- utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la ausencia de tensión,
- vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de poner este aparato bajo tensión,
- utilice siempre la tensión atribuida, apropiada para alimentar este aparato,

El incumplimiento de estas precauciones podría provocar lesiones graves.

Riesgo de deterioro del aparato**Ha de respectar:**

- la frecuencia de la red de 50 Hz
- la tensión hacia los terminales de entrada de tensión de: 400 V CA fase/fase (460 V CA máx.) o 230 V CA fase/ neutro (265 V CA máx.),
- la corriente de 100 A (máx.) en cada circuito de corriente (I1, I2 y I3).

PT

Pessoal qualificado e utilização adequada

A instalação, a colocação em funcionamento e a exploração do equipamento descrito na presente documentação só podem ser efectuadas por pessoal qualificado, isto é, formado para o efeito. O não respeito das indicações constantes das presentes instruções de uso não responsabiliza o construtor.

As normas, directivas, disposições e regulamentações locais devem ser respeitadas.

Risco de electrocussão, queimaduras ou explosão

- antes de qualquer intervenção no aparelho, desligar as entradas de tensão,
- utilizar sempre um dispositivo de detecção de tensão apropriado para confirmar a ausência de tensão,
- repor todos os dispositivos, as portas e as tampas antes de colocar este aparelho sob tensão,
- utilizar sempre a tensão regulamentar e apropriada para alimentar este aparelho,

Em caso de não respeito por estas precauções, podem ocorrer ferimentos graves.

Risco de deterioração do aparelho

Deve respeitar:

- a frequência da rede 50 Hz
- a tensão dos terminais das entradas de tensão de: 400 V AC fase/fase (460 V AC Max.) ou 230 V AC fase/neutra (265 V AC Max.),
- a corrente de 100 A (Max.) em cada circuito corrente (I1, I2 e I3).

OPÉRATIONS PRÉALABLES

PRELIMINARY OPERATIONS - VORAUSGEHENDE KONTROLLEN - OPERAZIONI PRELIMINARI -
VOORAGAANDE HANDELINGEN - OPERACIONES PREVIAS - OPERAÇÕES PRELIMINARES

FR Pour la sécurité du personnel et du matériel, il est impératif de lire la totalité du contenu de cette notice avant la première mise en service.

Vérifier les points suivants au moment de la réception du colis contenant le **COUNTIS E36**:

- le bon état de l'emballage,
- le bon état du produit,
- la conformité de la référence de l'appareil avec votre commande,
- le contenu de l'emballage:
 - 1 produit,
 - 1 kit de plombage réf. 4850307U
 - 1 notice.

EN For the safety of personnel and equipment, it is essential to read all of these instructions before using the device for the first time.

Confirm the following points upon receipt of the package containing the **COUNTIS E36**:

- the packaging is in good condition,
- the product is in good condition,
- the device part number matches that specified on your order,
- the contents of the package:
 - 1 product,
 - 1 lead sealing kit, ref 4850307U
 - 1 instruction leaflet.

DE Für die Sicherheit der Personen und des Materials ist das vorliegende Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.

Beim Empfang der Verpackung mit dem **COUNTIS E36**:

- die Verpackung über Unversehrtheit,
- das Produkt über ordnungsgemässen Zustand,
- die Übereinstimmung der Artikelnummer des Geräts mit der Bestellung,
- den Inhalt der Verpackung nachprüfen:
 - 1 Produkt,
 - 1 Plombiersatz Artikel-Nr.: 4850307U
 - 1 Handbuch.

IT Per la sicurezza del personale e del materiale, è tassativo leggere l'intero contenuto di questa specifica prima di procedere alla prima attivazione.

Verificare i seguenti punti al momento dell'accettazione del pacco contenente il **COUNTIS E36**:

- lo stato dell'imballaggio,
- lo stato del prodotto,
- la conformità della referenza dell'apparecchio con l'ordine,
- il contenuto dell'imballaggio:
 - 1 prodotto,
 - 1 kit di piombatura ref. 4850307U
 - 1 specifica.

NL Voor de veiligheid van het personeel en het materieel is het absoluut noodzakelijk om de gehele inhoud van deze handleiding te lezen alvorens over te gaan tot de eerste inbedrijfstelling.

De volgende punten controleren bij het ontvangen van het pakket die de **COUNTIS E36** bevat:

- de goede staat van de verpakking,
- de goede staat van het product,
- de conformiteit van de referentie van het toestel met uw order,
- de inhoud van de verpakking:
 - 1 product,
 - 1 verzegelingskit ref. 4850307U
 - 1 handleiding.

ES Para la seguridad del personal y del material, es imperativo leer la totalidad del contenido de este manual antes de la primera puesta en servicio.

Comprobar los siguientes puntos a recepción del paquete que contiene el **COUNTIS E36**:

- el buen estado del embalaje,
- el buen estado del producto,
- la conformidad de la referencia del aparato con su pedido,
- el contenido del embalaje:
 - 1 producto,
 - 1 kit de sellado ref. 4850307U
 - 1 manual.

PT Para a segurança do pessoal e do material, é imperativo ler a totalidade do conteúdo destas instruções antes da primeira ligação.

Verifique os itens seguintes no momento da recepção da encomenda que contem o **COUNTIS E36**:

- o bom estado da embalagem,
- o bom estado do produto,
- a correspondência da referência da embalagem com a sua encomenda,
- o conteúdo da embalagem:
 - 1 produto,
 - 1 kit chumbagem ref. 4850307U
 - 1 aviso.

PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

LE COMPTEUR

FR

Le compteur d'énergie **COUNTIS E36** est un compteur d'énergie électrique active destiné aux réseaux triphasés. Il peut être raccordé en direct jusqu'à 100 A. C'est un compteur totalisateur avec afficheur digital permettant une lecture directe de l'énergie active consommée. Il dispose d'une interface de communication de type M-BUS qui permet :

- d'accéder à distance à plus de grandeurs du réseau électrique et de paramètres du COUNTIS au delà de ceux visualisables sur l'afficheur. (cf. table M-BUS),
- d'exploiter ce COUNTIS à partir d'un PC ou d'un automate. (API/PLC)

Le **COUNTIS E36** est doté des fonctionnalités suivantes :

- comptage total (Σ),
- comptage multi tarif : 4 tarifs T1, T2, T3, T4
Total T = T1+T2+T3+T4.

Des grandeurs supplémentaires (courant, tension, etc.) sont disponibles au travers de la communication.

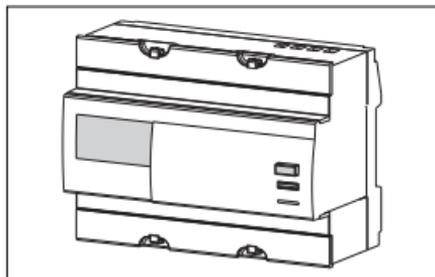
Le **COUNTIS E36** dispose également de la certification MID, ce qui implique les spécificités suivantes :

- classe de précision garantie,
- inviolabilité du produit,
- compteur monodirectionnel (comptage de l'énergie électrique consommée uniquement),
- pas de comptage partiel ni de RAZ possible.

La conception et la fabrication de ce produit sont conformes aux exigences de la norme EN50470-3.

FR

- (A) Afficheur LCD
(B) Touche pour défilement des valeurs
(C) Accès menu de programme
(D) LED métrologique (2 Wh/impulsion).



THE METER

EN

The **COUNTIS E36** energy meter is an active electrical energy meter for use on three-phase supplies. It can be directly connected up to 100 A. It is a totaliser meter with digital display enabling direct reading of active energy consumed. It has an M-BUS protocol, enabling:

- remote access to more parameters of electrical networks and COUNTIS parameters beyond those available on the display. (cf. M-BUS table),
- this COUNTIS to be operated from a PC or programmable logic controller API/PLC).

The **COUNTIS E36** has the following functionalities:

- total metering (Σ),
- multi-tariff metering: 4 tariffs T1, T2, T3, T4
Total T = T1+T2+T3+T4.

Additional parameters (current, voltage, etc.) are available through communication.

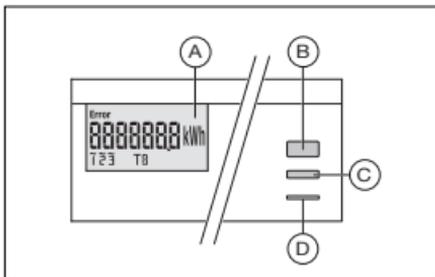
The **COUNTIS E36** also has MID certification, involving the following features:

- guaranteed precision class,
- tamper-proof product,
- mono-directional meter (metering only of electrical energy consumed),
- no partial metering nor reset possible.

This product is designed and manufactured to comply with the requirements of standard EN50470-3.

EN

- (A) LCD display
(B) Button for scrolling through values
(C) Program access menu
(D) Metrological LED (2 Wh/impulsion).



PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

DER ZÄHLER**DE**

Der Leistungszähler **COUNTIS E36** ist ein Wirkverbrauchszähler für Drehstromnetze. Er kann bis zu 100 A direkt angeschlossen werden. Es handelt sich um einen Summenzähler mit Digitalanzeige, zur unmittelbaren Ablesung des Energieverbrauchs. Er verfügt über eine Kommunikationsschnittstelle der Art M-BUS, die:

- einen Fernzugriff auf weitere Größen des Stromnetzes und Parameter des COUNTIS als die auf der Anzeige sichtbaren (siehe Tabelle M-BUS).
- die Steuerung des COUNTIS-Zählers über ein PC oder einen Automaten (API/PLC) ermöglicht.

Der Zähler **COUNTIS E36** verfügt über folgende Funktionalitäten:

- Gesamtzählung (Σ),
- Gebüh rzählung für verschiedene Gebühren:
4 Gebühren T1, T2, T3, T4
Gesamt-T = T1+T2+T3+T4.

Es sind über die Kommunikation noch weitere Größen (Strom, Spannung, usw.) verfügbar.

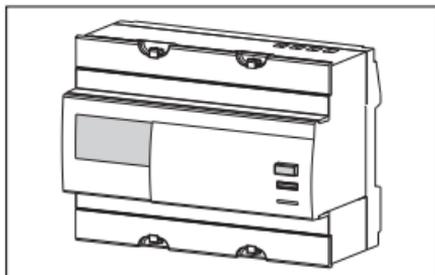
Der **COUNTIS E36** verfügt auch über das MID-Zertifikat für Messinstrumente, das folgende Spezifikation voraussetzt:

- garantierte Präzisionsklasse,
- fälschungssicheres Produkt,
- Einrichtungszähler (Zählung nur des verbrauchten Stroms),
- keine mögliche Teilzählung oder Nullstellung.

Das vorliegende Produkt wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN50470-3 entwickelt und hergestellt.

DE

- (A) LCD-Display
- (B) Taste für Wertedurchlauf
- (C) Zugriff Programm-Menu
- (D) Messtechnische LED (2 Wh/Impuls).

**IL CONTATORE****IT**

Il contatore di energia **COUNTIS E36** è un contatore di energia elettrica attivo destinato alle reti trifase. Può essere raccordato in modo diretto fino a 100 A. È un contatore totalizzatore con display digitale che consente una lettura diretta dell'energia attiva consumata. Dispone di un'interfaccia di comunicazione di tipo M-BUS che consente:

- di accedere a distanza a più grandezze della rete elettrica e a più parametri del COUNTIS al di là di quelli visualizzabili nel display (cfr. tabella M-BUS).
- di utilizzare questo COUNTIS a partire da un PC o da un automa (API/PLC).

Il **COUNTIS E36** è dotato delle seguenti funzioni:

- conteggio totale (Σ),
- conteggio multi tariffa: 4 tariffe T1, T2, T3, T4
Totale T = T1+T2+T3+T4.

Grandezze supplementari (corrente, tensione, ecc.) sono disponibili tramite la comunicazione.

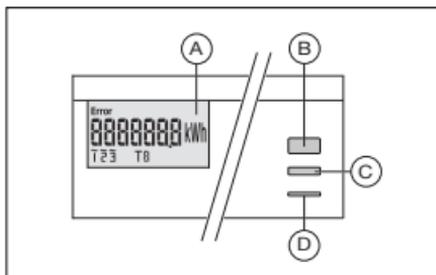
COUNTIS E36 dispone anche della certificazione MID, che implica le seguenti specificità:

- classe di precisione garantita,
- invariabilità del prodotto,
- contatore monodirezionale (conteggio soltanto dell'energia elettrica consumata),
- nessun conteggio parziale né azzeramento possibile.

La progettazione e la fabbricazione di questo prodotto sono conformi alle esigenze della norma EN50470-3.

IT

- (A) Display LCD
- (B) Tasto per lo scorrimento dei valori
- (C) Accesso menu programma
- (D) LED metrologico (2 Wh/impulso).



DE METER

NL

De wattuurmeter **COUNTIS E36** is een elektriciteitsmeter bestemd voor driefasennetwerken. Hij kan direct worden aangesloten tot 100 A. Het is een sommeermeter met digitale display voor de directe aflezing van de verbruikte elektriciteit. Hij beschikt over een communicatie interface van het M-BUS protocol dat:

- toegang op afstand verleent aan meerdere waarden van het elektrisch netwerk en aan de parameters van de COUNTIS buiten deze die zichtbaar zijn op het digitale display (zie tabel M-BUS).
- toelaat de COUNTIS te gebruiken vanaf een pc of een automaat (API/PLC).

De **COUNTIS E36** is uitgerust met de volgende functionaliteiten:

- totale telling (Σ),
- multi-tarief telling: 4 tarieven T1, T2, T3, T4
Totaal T = T1+T2+T3+T4.

Bijkomende waarden (stroom, spanning, enz.) zijn beschikbaar via communicatie.

De **COUNTIS E36** bezit tevens de certificatie MID, wat de volgende specificiteiten omvat:

- gewaarborgde precisieklasse,
- de onschendbaarheid van het product,
- monodirectionele teller (enkel de meting van de verbruikte energie),
- geen partiele telling mogelijk noch RAZ.

Het design en de vervaardiging van dit product beantwoorden aan de vereisten van de norm EN50470-3.

EL CONTADOR

ES

El contador de energía **COUNTIS E36** es un contador de energía eléctrica activa destinado a redes trifásicas. Se puede conectar en directo hasta 100 A. Es un contador totalizador con visualización digital que permite una lectura directa de la energía activa consumida. Dispone de una interfaz de comunicación de tipo M-BUS que permite:

- acceder a distancia a mayores valores de la red eléctrica y de parámetros del COUNTIS más allá de aquellos visualizables en la pantalla. (Véase tabla M-BUS),
- explotar este COUNTIS a partir de un PC o de un automático (API/PLC).

El **COUNTIS E36** está dotado de la siguientes funcionalidades:

- recuento total (Σ),
- recuento multi tarifa: 4 tarifas T1, T2, T3, T4
Total T = T1+T2+T3+T4.

Valores suplementarios (corriente, tensión, etc.) están disponibles mediante la comunicación.

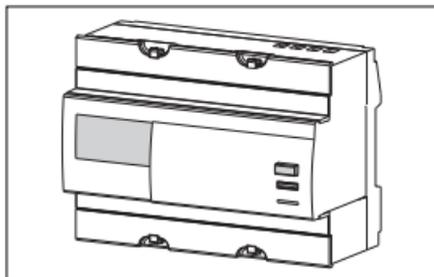
El **COUNTIS E36** también dispone de la certificación MID, lo que implica las siguientes especialidades:

- tipo de precisión garantizada,
- invulnerabilidad del producto,
- contador monodireccional (recuento de la energía eléctrica consumida únicamente),
- sin recuento parcial ni de RAZ posible.

El diseño y la fabricación de este producto son conformes con las exigencias de la norma EN50470-3.

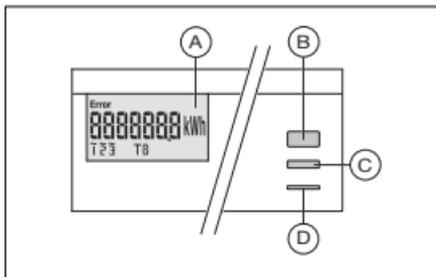
NL

- (A) LCD scherm
(B) Scroll-knop voor het uitrollen van de waarden
(C) Toegang programma menu
(D) Metrologische LED (2 Wh/puls).



ES

- (A) Pantalla LCD
(B) Tecla para desfile de valores
(C) Acceso menú de programa
(D) LED metrológico (2 Wh/impulsión).



PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

O CONTADOR

PT

O contador de energia **COUNTIS E36** é um contador de energia eléctrica activa destinado às redes trifásicas. Pode ser conectado directamente até 100 A. Trata-se de um contador totalizador com visor digital permitindo uma leitura directa da energia activa consumida. Dispõe de uma interface de comunicação do tipo M-BUS que permite:

- aceder à distância a valores mais elevados da rede eléctrica do COUNTIS para além daqueles que são visíveis no visor (cf. Mesa M-BUS).
- explorar este COUNTIS a partir de um PC ou de um autómato (portátil) (API/PLC).

O **COUNTIS E36** é dotado das funcionalidades seguintes:

- contagem total (Σ),
- contagem multi tarifário: 4 tarifários T1, T2, T3, T4
Total T = T1+T2+T3+T4.

Grandezas suplementares (corrente, tensão, etc.) estão disponíveis através da comunicação.

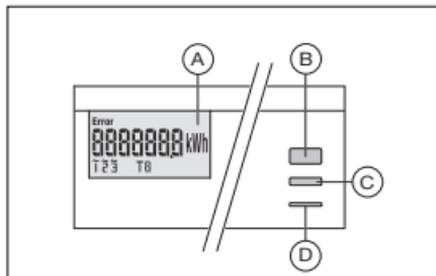
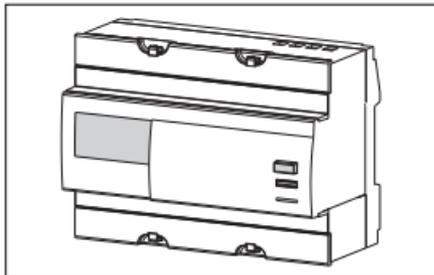
O **COUNTIS E36** possui também a certificação MID, o que implica as seguintes especificidades:

- classe de precisão garantida,
- inviolabilidade do produto,
- contador monodireccional (contagem de energia eléctrica unicamente para a consumida),
- não há contagem parcial nem possibilidade de RAZ.

A concepção e o fabrico deste produto estão de acordo com as exigências da norma EN50470-3.

PT

- (A) Visor LCD
- (B) Tecla para visualizar o desfile de valores
- (C) Acesso ao menu de programação
- (D) LED metrológico (2 Wh/impulso).



COMMUNICATION M-BUS

FR MEDIA M-BUS

Dans une configuration standard, une liaison M-BUS permet de mettre en relation jusqu'à 250* produits avec un PC ou un automate sur une distance de 1000 mètres**.

* dépendant du maître M-BUS

** dépendant du nombre de produits et de la vitesse de communication

Recommandations :

Il est recommandé d'utiliser une paire torsadée non-blindée type JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm²).

Si la distance de 1000 m et/ou le nombre de 250 produits est dépassé, il est nécessaire de raccorder un répéteur.

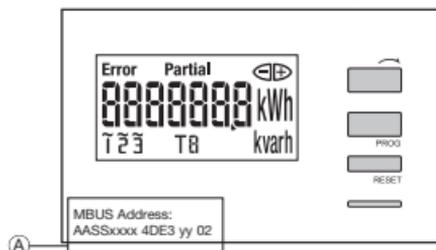
→ si le nb 250 est dépassé : utilisation de l'adresse secondaire uniquement.

Le protocole M-BUS

Le protocole M-BUS fonctionne selon une structure maître/esclave.

Les COUNTIS (esclaves) sont compatibles avec les 2 modes d'adressage primaire et secondaire.

L'adressage primaire est configurable via l'interface du produit. L'adressage secondaire est une adresse fixe et unique inscrite sur la face avant du produit (A).



Les COUNTIS M-BUS possèdent également la fonctionnalité « Wildcard addressing » permettant la recherche des produits sur le réseau M-BUS.

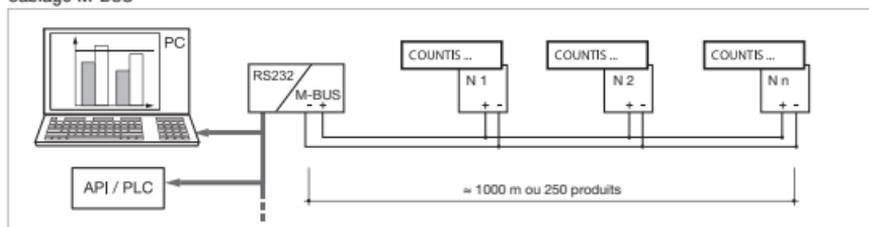
Possibilité de broadcast aux adresses 254 et 255.

De plus, les COUNTIS M-BUS sont compatibles OMS (Open Metering Systems).

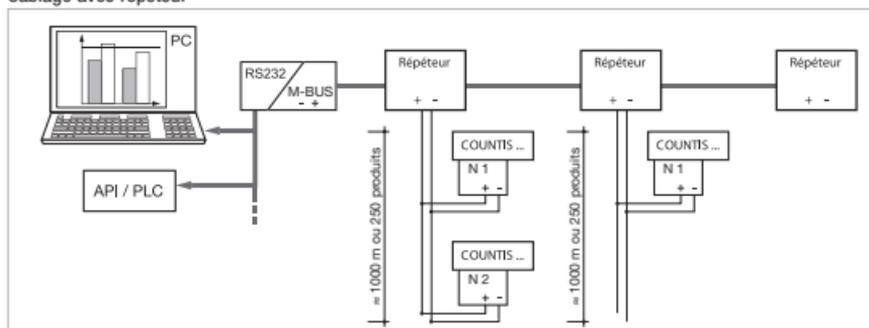
Table M-BUS

Téléchargeable sur le site Web : www.socomec.fr

Câblage M-BUS



Câblage avec répéteur



PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

M-BUS COMMUNICATION

EN M-BUS MEDIA

In a standard configuration, an M-BUS connection can be used to link up to 250* products with a PC or PLC, over a range of 1000 metres**.

* depending on the M-BUS master

** depending on the number of products and the communication speed

Recommendations

The use of a JYSTY Nx2x0.8 mm (0.5 mm²) unshielded twisted pair is recommended.

If the range of 1000 m and/or the limit of 250 products are exceeded, a repeater will need to be connected.

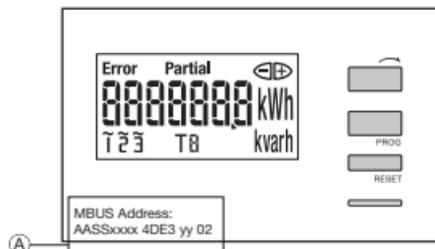
→ if the 250 limit is exceeded: only use the secondary address.

M-BUS protocol

The M-BUS protocol operates using a master/slave structure.

COUNTIS (slave) units are compatible with both primary and secondary addressing modes.

Primary addressing can be configured via the product interface. Secondary addressing uses a fixed, unique address shown on the front face of the product (A).



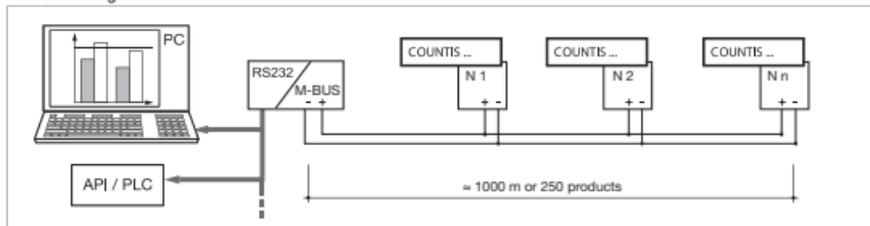
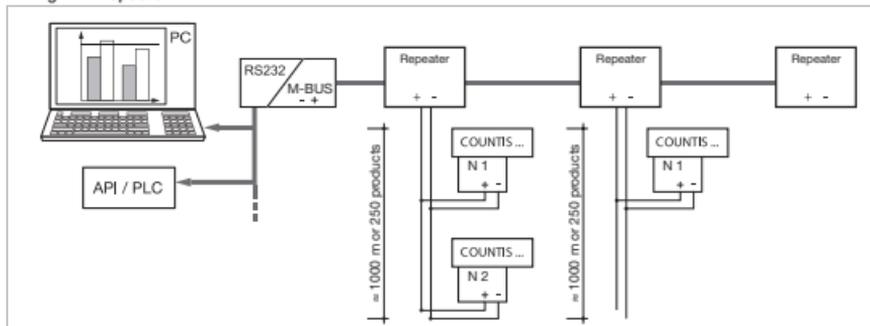
M-BUS COUNTIS units also have the «Wildcard addressing» function which allows products to be searched for on the M-BUS network.

Option to broadcast to addresses 254 and 255.

In addition, M-BUS COUNTIS units are OMS-compatible (Open Metering Systems).

M-BUS table

Download from: www.socomec.fr

M-BUS wiring**Wiring with repeater**

KOMMUNIKATION ÜBER M-BUS

DE MEDIA M-BUS

Bei einer Standardkonfiguration ermöglicht eine M-BUS-Verbindung die Verknüpfung von bis zu 250* Produkten mit einem PC oder einem Automaten über eine Distanz von 1000 Metern**.

* in Abhängigkeit vom Master-M-BUS

** in Abhängigkeit von der Anzahl der Produkte und der Übertragungsgeschwindigkeit

Empfehlungen

Die Verwendung eines verdrehten, nicht geschirmten Aderpaares vom Typ JYSTY N x 2 x 0,8 mm (0,5 mm²) wird empfohlen.

Bei Überschreitung eines Abstands von 1000 m und/oder einer Anzahl von mehr als 250 Produkten ist der Anschluss eines Leistungsverstärkers zwingend.

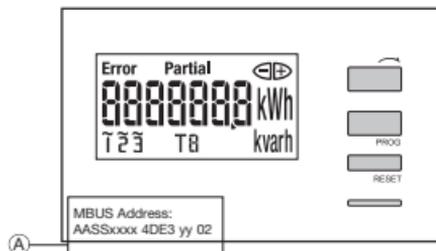
→ Bei Überschreitung von 250 Produkten: nur Verwendung der sekundären Adresse.

Das M-BUS-Protokoll

Das M-BUS-Protokoll funktioniert mit einer Master-Slave-Struktur. Die COUNTIS-Zähler (Slaves) sind mit beiden Adressierungsmodi (primär und sekundär) kompatibel.

Die primäre Adressierung kann über die Produkt-

schnittstelle konfiguriert werden. Die sekundäre Adressierung ist unveränderlich und eindeutig und steht vorn auf dem Produkt (A).



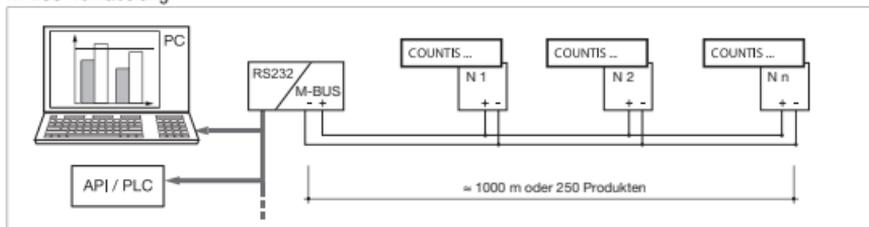
Die COUNTIS-Zähler mit M-BUS verfügen zudem über die Möglichkeit der „Joker-Adressierung“: So kann im M-BUS-Netzwerk nach Produkten gesucht werden. Möglichkeit der Übertragung an die Adressen 254 und 255.

Zudem sind die COUNTIS-Zähler mit M-BUS mit dem OMS (Open Metering System) kompatibel.

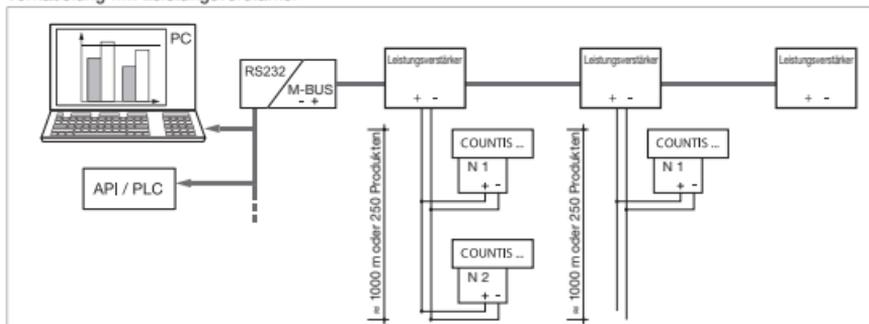
Tabelle M-BUS

Von der Website: www.socomec.fr downloadbar.

M-BUS-Verkabelung



Verkabelung mit Leistungsverstärker



PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

COMUNICAZIONE M-BUS**IT MEDIA M-BUS**

In una configurazione standard, un collegamento M-BUS consente di effettuare una connessione di 250* prodotti al massimo con un PC o un dispositivo automatico ad una distanza di 1000 metri**.

* a seconda del master M-BUS

** a seconda del numero di prodotti e della velocità di comunicazione

Raccomandazioni

Si raccomanda di utilizzare una coppia ritorta non schermata tipo JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm²).

Se si supera la distanza di 1000 m e/o il numero di 250 prodotti, è necessario collegare un ripetitore.

→ se si supera il numero 250: utilizzare esclusivamente l'indirizzo secondario.

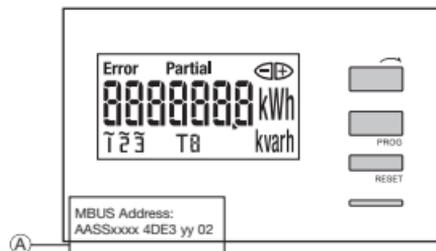
Il protocollo M-BUS

Il protocollo M-BUS funziona in base ad una struttura master/slave.

I COUNTIS (slave) sono compatibili con le 2 modalità di indirizzamento primario e secondario.

L'indirizzamento primario può essere configurato tramite

l'interfaccia del prodotto. L'indirizzamento secondario è un indirizzo fisso ed unico inciso sulla parte anteriore del prodotto (A).



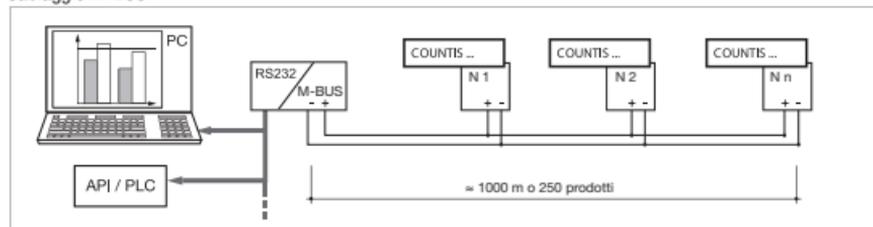
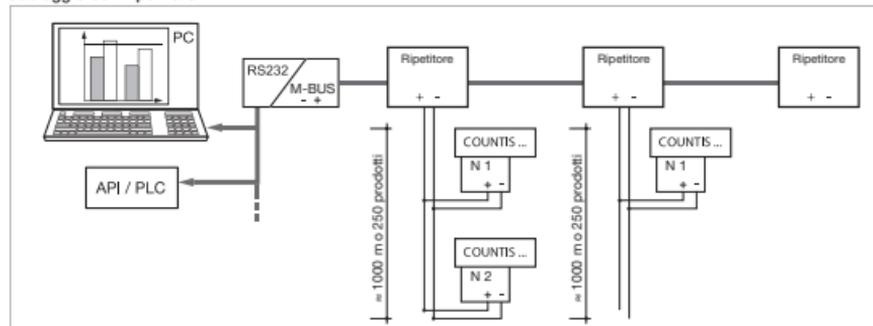
I COUNTIS M-BUS dispongono anche della funzionalità «Wildcard addressing» che consente la ricerca dei prodotti sulla rete M-BUS.

Possibilità del broadcast agli indirizzi 254 e 255.

Inoltre, i COUNTIS M-BUS sono compatibili con OMS (Open Metering Systems).

Tavola M-BUS

Scaricabile dal sito internet: www.socomec.fr

Cablaggio M-BUS**Cablaggio con ripetitore**

M-BUS COMMUNICATIE

NL M-BUS MEDIA

In een standaardconfiguratie maakt een M-BUS verbinding het mogelijk tot 250* producten te verbinden met een pc of automaat op een afstand van 1000 meter**.

* afhankelijk van de M-BUS master

** afhankelijk van het aantal producten en de snelheid van de verbinding

Aanbevelingen

Het wordt aangeraden om een niet-afgeschermd twisted aderpaar type JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm²) te gebruiken.

Indien de afstand van 1000 m en/of het aantal van 250 producten overschreden wordt, is het nodig om een herhaler in te schakelen.

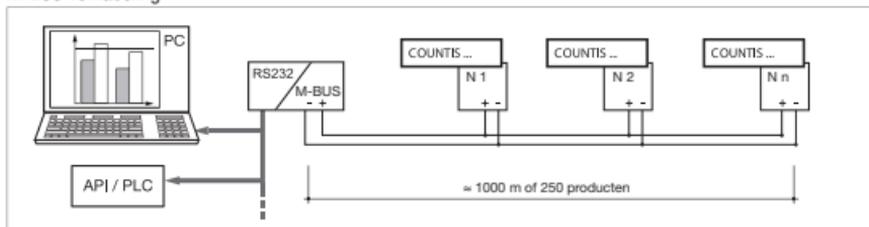
→ als het aantal van 250 overschreden wordt: uitsluitend gebruik van het secundaire adres.

Het M-BUS protocol

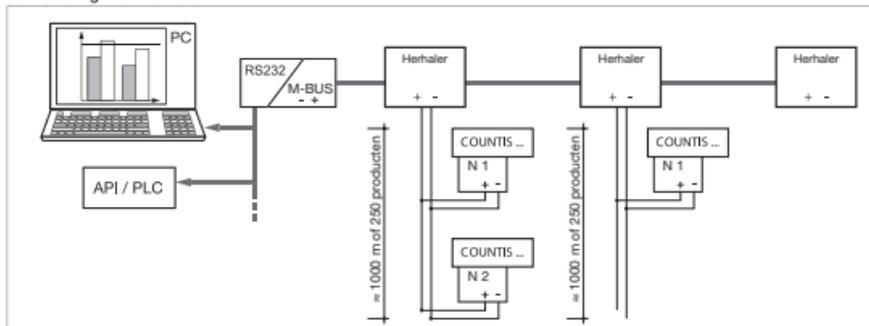
Het M-BUS protocol functioneert volgens een master/slave structuur.

De COUNTIS (slaves) zijn compatibel met de 2 adresseringen, primair en secundair.

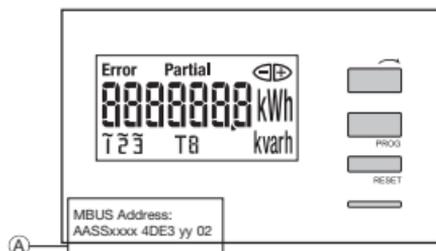
M-BUS verkabeling



Verkabeling met herhaler



De primaire adressering kan via de interface van het product geconfigureerd worden. De secundaire adressering is een vast en uniek adres aangegeven op de voorkant van het product (A).



De COUNTIS M-BUS beschikken ook over de functionaliteit «Wildcard adressering» waarmee het zoeken van producten op het M-BUS netwerk mogelijk is.

Broadcast mogelijk op de adressen 254 en 255.

Bovendien zijn de COUNTIS M-BUS compatibel met het OMS (Open Metering Systems).

Tabel M-BUS

Kan gedownload worden op de website: www.socomec.fr

PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

COMUNICACIÓN M-BUS

ES MEDIA M-BUS

En una configuración estándar, un enlace M-BUS permite relacionar hasta 250* productos con un PC o un autómatas en una distancia de 1.000 metros**.

* en función del maestro M-BUS

** en función del número de productos y de la velocidad de comunicación

Recomendaciones

Se recomienda utilizar un par trenzado no blindado tipo JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm²).

Si se supera una distancia de 1.000 m y/o un número de 250 productos, será necesario conectar un repetidor.

→ si se supera un número de 250: utilización de la dirección secundaria únicamente.

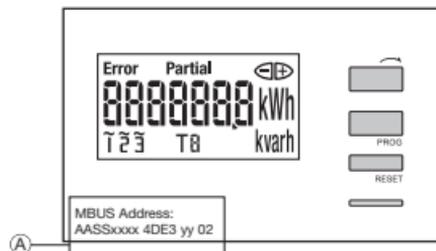
Protocolo M-BUS

El protocolo M-BUS funciona según una estructura maestro/esclavo.

Los COUNTIS (esclavos) son compatibles con los dos modos de direccionamiento: primario y secundario.

El direccionamiento primario se puede configurar a

través de la interfaz del producto. El direccionamiento secundario es una dirección fija y única que se indica en la parte delantera del producto (A).



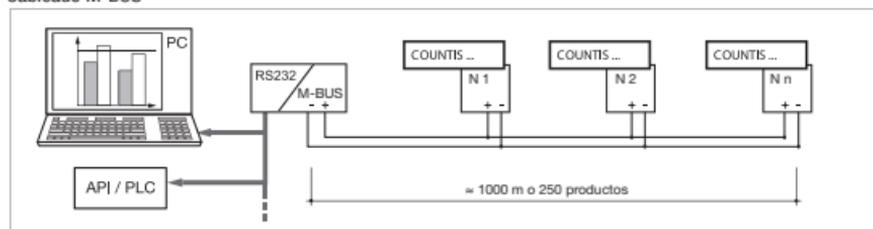
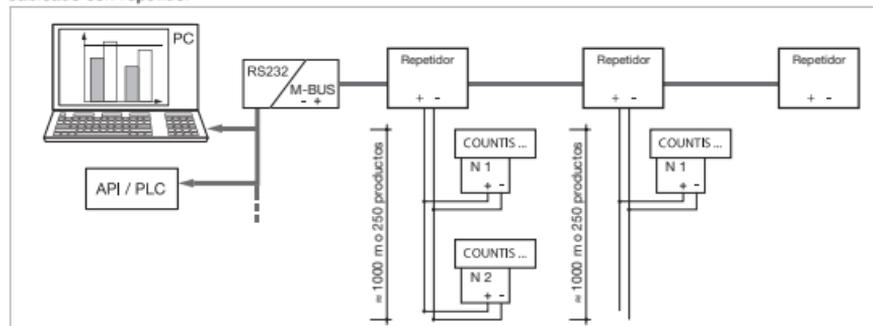
Los COUNTIS M-BUS incorporan asimismo la función «Wildcard Addressing», que permite realizar búsquedas de productos en la red M-BUS.

Posibilidad de retransmisión a las direcciones 254 y 255.

Además, los COUNTIS M-BUS son compatibles con los sistemas de medición abiertos (Open Metering Systems, OMS).

Tabla M-BUS

Puede descargar en el sitio web: www.socomec.fr

Cableado M-BUS**Cableado con repetidor**

COMUNICAÇÃO M-BUS

PT MEDIA M-BUS

Numa configuração padrão, uma ligação M-BUS permite ligar até 250* produtos com um PC ou um autómato numa distância de 1000 metros**.

* dependente do mestre M-BUS

** dependente do número de produtos e da velocidade de comunicação

Recomendações

É recomendado utilizar um par de cabos torcidos não blindado do tipo JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm²).

Se a distância de 1000 metros e/ou o número de 250 produtos for ultrapassado, é necessário ligar um repetidor.

→ se o número 250 for ultrapassado: utilização do endereço secundário exclusivamente.

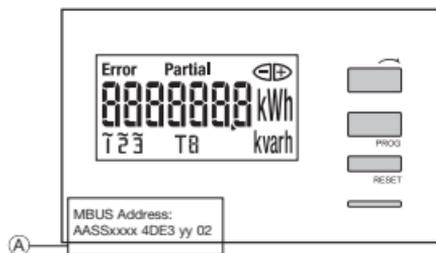
O protocolo M-BUS

O protocolo M-BUS funciona de acordo com uma estrutura mestre/escravo.

Os COUNTIS (escravos) são compatíveis com os 2 modos de endereçamento primário e secundário.

O endereçamento primário é configurável através da

interface do produto. O endereçamento secundário é um endereço fixo e único inscrito na face dianteira do produto (A).



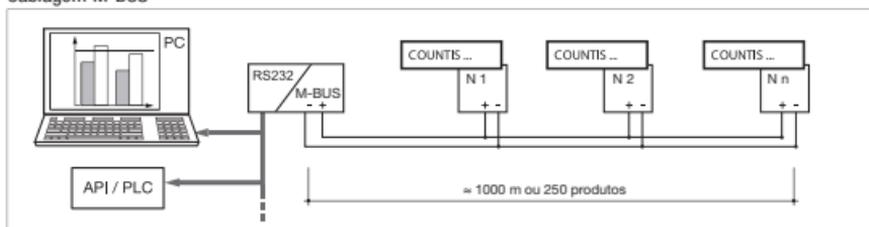
Os COUNTIS M-BUS também possuem a funcionalidade «Wildcard addressing» que permite a procura dos produtos na rede M-BUS.

Possibilidade de broadcast nos endereços 254 e 255. Além disso, os COUNTIS M-BUS são compatíveis com OMS (Open Metering Systems).

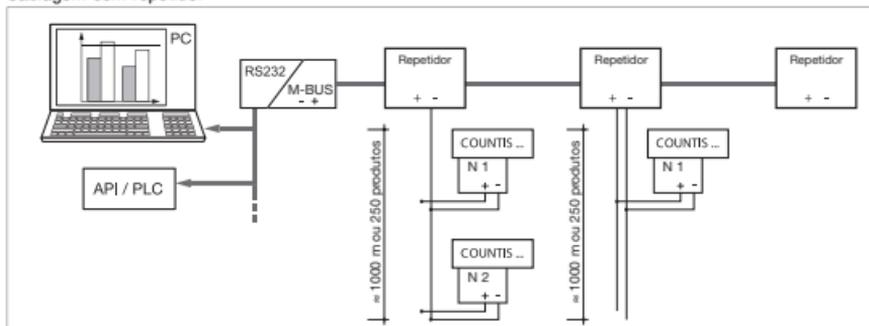
Mesa M-BUS

Disponível para descarregar no site Web: www.socomec.fr

Cablagem M-BUS



Cablagem com repetidor



PRÉSENTATION

INTRODUCTION - DARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

CONFORMITÉ MID

FR GARANTIR UNE UTILISATION
CONFORME A LA MID

• Installation

Veillez à ce qu'après raccordement du produit, les caches-bornes soient bien montés et sécurisés par les 4 scellés plastiques fournis avec le produit.

• Remplacement

Si les capots devaient être démontés, veuillez n'utiliser que les mêmes scellés. Pour le remplacement, veuillez commander la réf. 4850307U.

• Communication M-BUS

Les informations transmises via la COM M-BUS ne sont transmises qu'à titre d'information et n'ont aucune valeur légale.

• Les conditions assignées de fonctionnement

Les conditions assignées de fonctionnement inhérentes à la conformité MID sont disponibles dans les tableaux des caractéristiques techniques p.40

• Déclaration de conformité MID

La déclaration de conformité MID est disponible sur le site WEB : www.socomec.com/en/countis-e3x

MID-KONFORMITÄT

DE EINEN BETRIEB IN ÜBEREINSTIMMUNG
MIT DER MID SICHERSTELLEN

• Installation

Nach erfolgtem Produktanschluss, die Klemmenabdeckung über ordnungsgemäße Montage überprüfen und unbedingt mit den 4 mitgelieferten Kunststoffplomben sichern.

• Austausch

Bei erforderlicher Demontage der Haube, darf ausschließlich dasselbe Plombenmodell eingesetzt werden. Für den Austausch ist Artikel-Nr. 4850307U zu bestellen.

• Kommunikation mit M-BUS

Die über die COM M-BUS übertragenen Informationen sind nur Richtwerte und sind rechtlich nicht verbindlich.

• Verbindliche Betriebsbedingungen

Die mit der MID-Konformität verbundenen zwingenden Betriebsbedingungen sind in der technischen Datentabelle auf S. 40 zusammengefasst.

• MID-Konformitätserklärung

Die MID-Konformitätserklärung ist auf der WEB-Site: www.socomec.com/en/countis-e3x hinterlegt.

MID COMPLIANCE

EN ENSURING MID-COMPLIANT USE

• Installation

Ensure that after connecting the product, the terminal covers are correctly fitted and secured by the 4 plastic seals supplied with the product.

• Replacement

If the covers have to be removed, ensure that only the same seal types are used. To replace them, please order ref. 4850307U.

• M-BUS communication

Information sent via M-BUS COM is sent for information only and has no legal value.

• Assigned operation conditions

The assigned operating conditions inherent to MID compliance are available in the tables of technical characteristics on p.40

• Declaration of MID compliance

The declaration of MID compliance is available on the WEB site: www.socomec.com/en/countis-e3x

CONFORMITÀ MID

IT GARANTIRE UN UTILIZZO
CONFORME ALLA MID

• Installazione

Controllare che dopo raccordo del prodotto, i coprimorsetti siano montati correttamente e resi sicuri dai 4 sigilli di plastica in dotazione con il prodotto.

• Sostituzione

In caso di smontaggio dei cappucci, utilizzare soltanto gli stessi sigilli. Per la sostituzione, ordinare la referenza 4850307U.

• Comunicazione M-BUS

Le informazioni trasmesse via la COM M-BUS sono trasmesse a titolo di informazione e non hanno nessun valore legale.

• Le condizioni da rispettare per il funzionamento

Le condizioni da rispettare per il funzionamento inerenti alla conformità MID sono disponibili nelle tabelle delle caratteristiche tecniche di pag. 40

• Dichiarazione di conformità MID

La dichiarazione di conformità MID è disponibile nel sito WEB: www.socomec.com/en/countis-e3x

MID CONFORMITEIT**NL EEN GEBRUIK CONFORM DE MID WAARBORGEN**

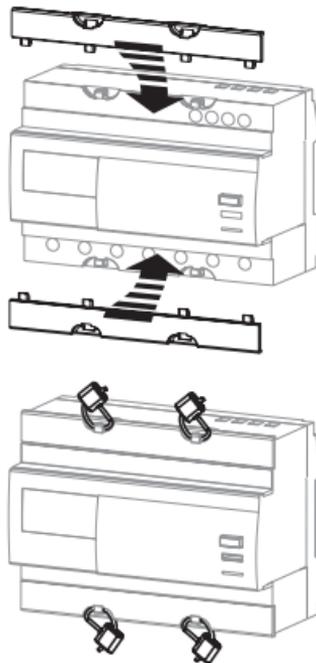
- **Installatie**
Na de aansluiting van het product moet men erop letten dat het klemmendeksel goed gemonteerd en vastgezet is met behulp van de 4 plasticen loodjes die meegeleverd zijn met het product.
- **Vervanging**
Indien het nodig is om behuizingen te demonteren dienen enkel dezelfde loodjes te worden gebruikt. Voor een vervanging, gelieve de ref. 4850307U te bestellen.
- **Verbinding M-BUS**
De informatie die wordt verzonden via de COM M-BUS wordt enkel verstuurd als informatie en heeft geen wettelijke waarde.
- **De nominale bedrijfsvoorwaarden**
De nominale bedrijfsvoorwaarden voor het waarborgen van de MID conformiteit zijn beschikbaar in de tabel met de technische kenmerken p.40
- **MID Conformiteitsverklaring**
De MID Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: www.socomec.com/en/countis-e3x

CONFORMIDADE MID**PT GARANTIR UMA UTILIZAÇÃO CONFORME A MID**

- **Instalação**
Após a ligação do produto, verificar com atenção, a montagem correcta da ocultação dos terminais bem como a segurança com os 4 selos em plástico fornecidos com o produto.
- **Substituição**
Caso seja necessário desmontar as tampas, tenha o cuidado de utilizar sempre e só os mesmos selos. Para a substituição, recomendamos-lhe a ref. 4850307U.
- **Comunicação M-BUS**
As informações transmitidas pela COM M-BUS são apenas transmitidas a título informativo e não têm qualquer valor legal.
- **As condições atribuídas ao funcionamento**
As condições atribuídas ao funcionamento inerentes e em conformidade com MID estão disponíveis nos quadros das características técnicas, pág. 40
- **Declaração de Conformidade MID**
A declaração de conformidade MID está disponível no website: www.socomec.com/en/countis-e3x

CONFORMIDAD MID**ES GARANTIZAR UNA UTILIZACIÓN CONFORME A LA MID**

- **Instalación**
Procure que tras la conexión del producto, las tapas de los terminales estén bien montadas y seguras, mediante los 4 sellados de plástico, suministrados con el producto.
- **Sustitución**
Si se hubiera de desmontar los capós, utilice sólo los mismos sellados. Para la sustitución, encargue la ref. 4850307U.
- **Comunicación M-BUS**
Las informaciones transmitidas mediante la COM M-BUS sólo se comunican en concepto de información y no tienen ningún valor legal.
- **Las condiciones de funcionamiento asignadas**
Las condiciones de funcionamiento asignadas inherentes a la conformidad MID están disponibles en las tablas de características técnicas p.40
- **Declaración de conformidad MID**
La declaración de conformidad MID está disponible en el sitio WEB: www.socomec.com/en/countis-e3x



INSTALLATION

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLAZIONE - INSTALLERING - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

FR RECOMMANDATIONS:

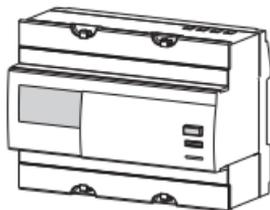
Le compteur COUNTIS E36 peut être encliqueté sur un rail de 35 mm (EN 60715TH35). Il doit être utilisé dans des armoires électriques.

GB Recommendations:

The COUNTIS E36 meter can also be mounted on a 35 mm rail (EN 60715TH35). It must be used inside electrical cabinets.

D Empfehlungen:

Der Zähler COUNTIS E36 kann auf eine 35 mm-Schiene (EN 60715TH35) eingerastet werden. Er muss in Schaltschränken eingesetzt werden.



I Raccomandazioni:

Il contatore COUNTIS E36 può essere accoppiato a scatto in una rotaia di 35 mm (EN 60715TH35). Deve essere utilizzato in armadi elettrici.

NL Aanbevelingen:

De teller COUNTIS E36 kan worden ingehaakt op een rail van 35 mm (EN 60715TH35). Hij dient te worden gebruikt in elektriciteitskasten.

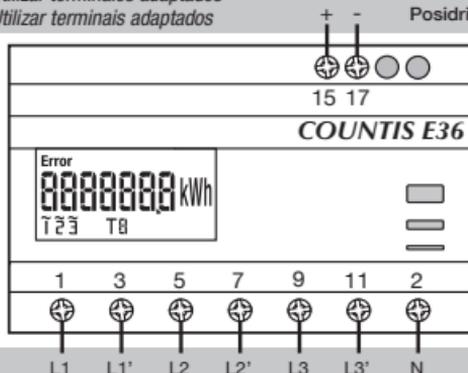
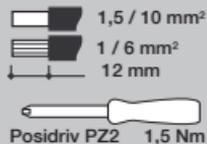
E Recomendaciones:

El contador COUNTIS E36 puede ser encliquetado en un riel de 35 mm (EN 60715TH35). Debe ser utilizado en armarios eléctricos.

P Recomendações:

O contador COUNTIS E36 pode ser bloqueado num raio de 35 mm (EN 60715TH35). Deve ser utilizado em armários eléctricos.

Utiliser des embouts adaptés
Use appropriate screwdriver heads
Angepasste Ansatzstücke benutzen
Utilizzare attacchi adeguati
Aangepaste eindhopjes gebruiken
Utilizar terminales adaptados
Utilizar terminais adaptados



FR RÉSEAU TRIPHASÉ:

Afin de garantir la précision du compteur, les trois phases doivent impérativement être raccordées.

EN Three-phase supply

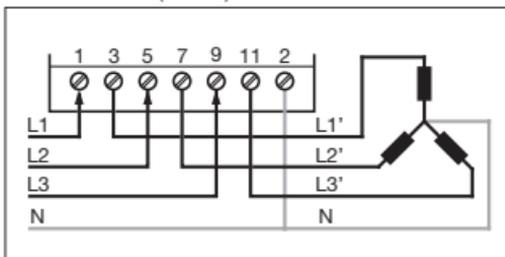
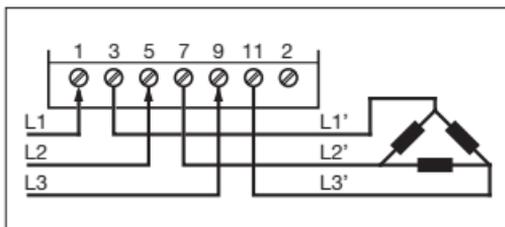
In order to ensure the meter is accurate, all three phases must be connected.

DE Drehstromnetz

Um die Genauigkeit des Zählers zuzusichern, sind zwingend die drei Phasen anzuschliessen.

IT Rete trifase

Per garantire la precisione del contatore, le tre fasi devono essere collegate tassativamente.

AVEC NEUTRE (4 FILS) 3 X 230/400 V**SANS NEUTRE (3 FILS) 3 X 230 OU 3 X 400 V**

Pour ce type de raccordement, veuillez consulter la déclaration de conformité MID disponible sur le site WEB : www.socomec.fr

For this type of connection, please see the declaration of MID compliance available on the WEB site: www.socomec.com

Für diese Anschlussweise, die auf der WEB-Site: www.socomec.com hinterlegte MID-Konformitäts-erklärung einsehen.

Per questo tipo di raccordo, consultare la dichiarazione di conformità MID disponibile nel sito WEB:

www.socomec.com

NL Driefasig netwerk

Om de nauwkeurigheid van de meter te waarborgen dienen de drie fasen absoluut aangesloten te zijn.

ES Red trifásica

Para garantizar la precisión del contador, las tres fases deben imperativamente estar conectadas.

PT Rede trifásica

No sentido de garantir a precisão do contador, as três fases devem imperativamente ser ligadas.

INSTALLATION

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLAZIONE - INSTALLERING - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

FR

RÉSEAU MONOPHASÉ

EN

Single phase supply

DE

Einphasennetz

IT

Rete monofase

NL

Eénfasig netwerk

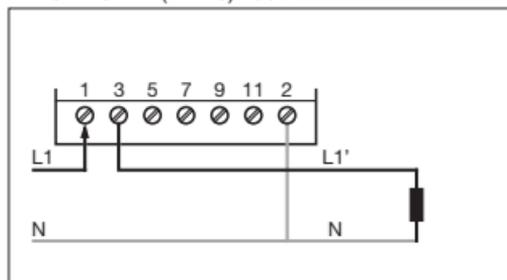
ES

Red monofásica

PT

Rede monofásica

AVEC NEUTRE (2 FILS) 230 V



TEST DU RACCORDEMENT

CONNECTION TEST - ANSCHLUSSTEST - COLLEGAMENTO PROVA -
AANSLUITING TEST - CONEXIÓN PRUEBA - LIGAÇÃO TESTE

FR Le COUNTIS E36 dispose d'une fonction permettant de détecter les erreurs dans le raccordement des phases. Cette fonction doit être lancée au moins une fois avant toute utilisation du COUNTIS afin d'éviter le comptage de valeurs erronées (énergie négative au lieu d'être positive, totaux incohérents).

1. Les conditions ci-dessous doivent être respectées afin de garantir le résultat du test :
 - présence de courant et de tension sur chacune des phases du COUNTIS,
 - facteur de puissance : $0,6 < FP < 1$,
 - courant minimum consommé sur le réseau = 20A (20% I_{max}).
2. Lancez le test : appui long sur BP « MENU » (≥ 3 sec.)
3. Les messages ci-dessous vous indiquent l'état du raccordement des phases au COUNTIS :
 - Err 0 = aucune erreur
 - Err 1 = inversion raccordement phase 1 (L1 ↔ L1')
 - Err 2 = inversion raccordement phase 2 (L2 ↔ L2')
 - Err 3 = inversion raccordement phase 3 (L3 ↔ L3')
 - Err 7 = inversion en tension entre V1 et Neutre
 - Err 8 = inversion en tension entre V2 et Neutre
 - Err 9 = inversion en tension entre V3 et Neutre

EN The COUNTIS E36 has a function enabling errors in connection of the phases to be detected. This function must be used at least once before any use of the COUNTIS, in order to avoid metering incorrect values (negative instead of positive energy, inconsistent totals).

1. The conditions below are necessary to ensure a satisfactory test result :
 - presence of current and voltage on each phase in the COUNTIS,
 - power factor: $0.6 < PF < 1$,
 - minimum current consumed on the system = 20 A (20% I_{max}).
2. Run the test: press and hold the "MENU" button (≥ 3 sec.)
3. The messages below tell you the connection status of phases in the COUNTIS:
 - Err 0 = no error
 - Err 1 = inverted connection of phase 1 (L1 ↔ L1')
 - Err 2 = inverted connection of phase 2 (L2 ↔ L2')
 - Err 3 = inverted connection of phase 3 (L3 ↔ L3')
 - Err 7 = voltage inversion between V1 and Neutral
 - Err 8 = voltage inversion between V2 and Neutral
 - Err 9 = voltage inversion between V3 and Neutral

DE Der Zähler COUNTIS E36 verfügt über eine Funktion der Fehlererfassung beim Phasenanschluss. Diese Funktion ist vor dem Einsatz des COUNTIS-Zählers mindestens ein Mal auszuführen, um es zu vermeiden, dass falsche Werte gezählt werden (negative statt positive Energie, nicht kohärente Gesamtzahlen).

1. Die folgenden erwähnten Bedingungen müssen vorliegen, um das Testergebnis sicherzustellen:
 - Anliegen von Strom und Spannung auf jeder der Phasen des COUNTIS-Zählers,
 - Leistungsfaktor: $0,6 < FP < 1$,
 - Mindestzahl des auf dem Netz verbrauchten Stroms = 20 A (20% I_{max}).
2. Test ausführen: nachhaltiger Druck auf Drucktaster "MENU" (≥ 3 Sek.)
3. Die folgenden Meldungen geben den Zustand des Phasenanschlusses auf den COUNTIS-Zähler an:
 - Err 0 = es liegt kein Fehler vor
 - Err 1 = umgekehrter Phasenanschluss 1 (L1 ↔ L1')
 - Err 2 = umgekehrter Phasenanschluss 2 (L2 ↔ L2')
 - Err 3 = umgekehrter Phasenanschluss 3 (L3 ↔ L3')
 - Err 7 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V1 und Nulleiter
 - Err 8 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V2 und Nulleiter
 - Err 9 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V3 und Nulleiter

IT COUNTIS E36 dispone di una funzione che consente di rilevare gli errori nel raccordo delle fasi. Questa funzione deve essere lanciata almeno una volta prima di qualunque utilizzo del COUNTIS per evitare il conteggio di valori errati (energia negativa invece di essere positiva, totali incoerenti).

1. Per garantire il risultato della prova, si devono rispettare le seguenti condizioni:
 - presenza della corrente e della tensione in ognuna delle fasi del COUNTIS,
 - fattore di potenza: $0,6 < FP < 1$,
 - corrente minima consumata nella rete = 20A (20% I_{max}).
2. Avviare la prova: premere a lungo il pulsante "MENU" (≥ 3 sec.)
3. I seguenti messaggi indicano lo stato del raccordo delle fasi con il COUNTIS:
 - Err 0 = nessun errore
 - Err 1 = inversione raccordo fase 1 (L1 ↔ L1')
 - Err 2 = inversione raccordo fase 2 (L2 ↔ L2')
 - Err 3 = inversione raccordo fase 3 (L3 ↔ L3')
 - Err 7 = inversione in tensione tra V1 e neutro
 - Err 8 = inversione in tensione tra V2 e neutro
 - Err 9 = inversione in tensione tra V3 e neutro

FONCTION DE TEST DU RACCORDEMENT

CONNECTION TEST FUNCTION - ANSCHLUSS-FUNKTIONSTEST -
 FUNZIONE DI PROVA DEL COLLEGAMENTO - AANSLUITING TEST FUNCTIE -
 CONEXIÓN PRUEBA FUNCIÓN - LIGAÇÃO TESTE FUNÇÃO

NL De COUNTIS E36 beschikt over een functie om fouten in de fasenaansluiting te detecteren. Deze functie moet ten minste eenmaal worden gestart alvorens de COUNTIS te gebruiken om het tellen van foutieve waarden te voorkomen (negatieve energie in plaats van positieve, totalen niet coherent).

- De hierna vermelde voorwaarden dienen te zijn vervuld om het resultaat van de test te garanderen:
 - aanwezigheid van stroom en spanning op elk van de fasen van de COUNTIS,
 - vermogensfactor: $0,6 < FP < 1$,
 - minimum verbruikte stroom op het netwerk = 20 A (20% I_{max}).
- De test opstarten: lang drukken op BP "MENU" (≥ 3 sec.)
- De onderstaande berichten geven de staat aan van de aansluiting van de fasen aan de COUNTIS:
 - Err 0 = geen enkele fout
 - Err 1 = inversie aansluiting fase 1 (L1 \leftrightarrow L1')
 - Err 2 = inversie aansluiting fase 2 (L2 \leftrightarrow L2')
 - Err 3 = inversie aansluiting fase 3 (L3 \leftrightarrow L3')
 - Err 7 = spanningsinversie tussen V1 en neutraal
 - Err 8 = spanningsinversie tussen V2 en neutraal
 - Err 9 = spanningsinversie tussen V3 en neutraal

PT O COUNTIS E36 dispõe de uma função que permite detectar os erros durante a ligação das fases. Esta função deve ser posta em funcionamento pelo menos uma vez antes da utilização do COUNTIS para evitar a contagem de valores errados (energia negativa em vez de positiva, totais incoerentes).

- As condições abaixo descritas devem ser respeitadas a fim de garantir o resultado do teste:
 - a presença da corrente e da tensão em cada uma das fases do COUNTIS,
 - factor de potência: $0,6 < FP < 1$,
 - corrente mínima consumida na rede = 20 A (20% I_{max}).
- Iniciar o teste: pressionar longamente sobre BP "menu" (≥ 3 seg.)
- As mensagens abaixo mencionadas indicam o estado da ligação das fases ao COUNTIS:
 - Err 0 = sem erro
 - Err 1 = inversão da ligação fase 1 (L1 \leftrightarrow L1')
 - Err 2 = inversão da ligação fase 2 (L2 \leftrightarrow L2')
 - Err 3 = inversão da ligação fase 3 (L3 \leftrightarrow L3')
 - Err 7 = inversão em tensão entre V1 e Neutro
 - Err 8 = inversão em tensão entre V2 e Neutro
 - Err 9 = inversão em tensão entre V3 e Neutro

ES El COUNTIS E36 dispone de una función que permite detectar los errores en la conexión de las fases. Esta función debe ser lanzada al menos una vez antes de cualquier utilización del COUNTIS, para evitar contar valores erróneas (energía negativa en lugar de positiva, totales incoherentes).

- Las condiciones en adelante, deben ser respetadas, para garantizar el resultado del test:
 - presencia de corriente y de tensión en cada una de las fases del COUNTIS,
 - factor de potencia: $0,6 < FP < 1$,
 - corriente mínima consumida en la red = 20A (20% I_{max}).
- Lanzar el test: pulsar y mantener pulsado BP "MENU" (≥ 3 seg.)
- Los mensajes en adelante le indican el estado de la conexión de las fases al COUNTIS:
 - Err 0 = ningún error
 - Err 1 = inversión conexión fase 1 (L1 \leftrightarrow L1')
 - Err 2 = inversión conexión fase 2 (L2 \leftrightarrow L2')
 - Err 3 = inversión conexión fase 3 (L3 \leftrightarrow L3')
 - Err 7 = inversión en tensión entre V1 y Neutro
 - Err 8 = inversión en tensión entre V2 y Neutro
 - Err 9 = inversión en tensión entre V3 y Neutro

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - PROGRAMMIERUNG - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

FR Mode MANU

Ce mode permet de configurer manuellement tous les paramètres de la communication M-BUS: Adresse primaire, Vitesse.

Mode AUTO

Ce mode permet de configurer automatiquement la vitesse de communication.

Seule l'adresse primaire du COUNTIS est à renseigner. Utilisation de l'adresse secondaire: si cette fonctionnalité est utilisée, il est uniquement nécessaire de configurer la vitesse (l'adresse secondaire étant fixe et unique, inscrite sur la face avant du produit).

EN MANUAL mode

This mode allows all the M-BUS communication parameters to be configured manually: Primary address, Speed.

AUTO mode

This mode allows the communication speed to be configured automatically.

Only the COUNTIS primary address needs to be entered. Using the secondary address: if this function is used, only the speed needs to be configured (the secondary address is fixed and unique, and is shown on the front face of the product).

DE Modus MANU

In diesem Modus können alle Parameter der Kommunikation über M-BUS manuell konfiguriert werden: primäre Adresse und Geschwindigkeit.

Modus AUTO

In diesem Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit automatisch konfiguriert.

Nur die primäre Adresse des COUNTIS-Zählers muss eingegeben werden. Verwendung der sekundären Adresse: Bei Verwendung dieser Funktion muss nur die Geschwindigkeit konfiguriert werden (die sekundäre Adresse ist unveränderlich und eindeutig und steht vorn auf dem Produkt).

IT Modalità MANUALE

Questa modalità consente di configurare manualmente tutti i parametri della comunicazione M-BUS: Indirizzo primario, velocità.

Modalità AUTOMATICA

Questa modalità consente di configurare automaticamente la velocità di comunicazione.

Occorre indicare soltanto l'indirizzo primario del COUNTIS. Utilizzo dell'indirizzo secondario: se si utilizza questa funzionalità, occorre configurare esclusivamente la velocità (siccome l'indirizzo secondario è fisso ed unico ed inciso sulla parte anteriore del prodotto).

NL MANU modus

In deze modus kunnen alle parameters van de M-BUS verbinding handmatig geconfigureerd worden: Primaire adres, Snelheid.

AUTO modus

In deze modus kan automatisch de snelheid van de verbinding geconfigureerd worden.

Alleen het primaire adres van de COUNTIS hoeft ingevoerd te worden. Gebruik van het secundaire adres: indien deze functionaliteit gebruikt wordt, hoeft uitsluitend de snelheid geconfigureerd te worden (het secundaire adres is vast en uniek, aangegeven op de voorkant van het product).

ES Modo MANU

Este modo permite configurar manualmente todos los parámetros de la comunicación M-BUS: Dirección primaria, velocidad.

Modo AUTO

Este modo permite configurar automáticamente la velocidad de comunicación.

Únicamente deberá indicarse la dirección primaria del COUNTIS. Utilización de la dirección secundaria: si se utiliza esta función, únicamente será necesario configurar la velocidad (la dirección secundaria es fija y única que se indica en la parte delantera del producto).

PT Modo MANU

Este modo permite configurar manualmente todos os parâmetros da comunicação M-BUS: Endereço primário, Velocidade.

Modo AUTO

Este modo permite configurar automaticamente a velocidade de comunicação.

Só o endereço primário do COUNTIS deve ser preenchido. Utilização do endereço secundário: se esta funcionalidade for utilizada, apenas é necessário configurar a velocidade (o endereço secundário é fixo e único, inscrito na face dianteira do produto).

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - PROGRAMMIERUNG - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMERING- PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

FR MENU PROGRAMMATION

EN Programming menu

DE Programmiermenü

IT Menu programmazione

NL Programmatie menu

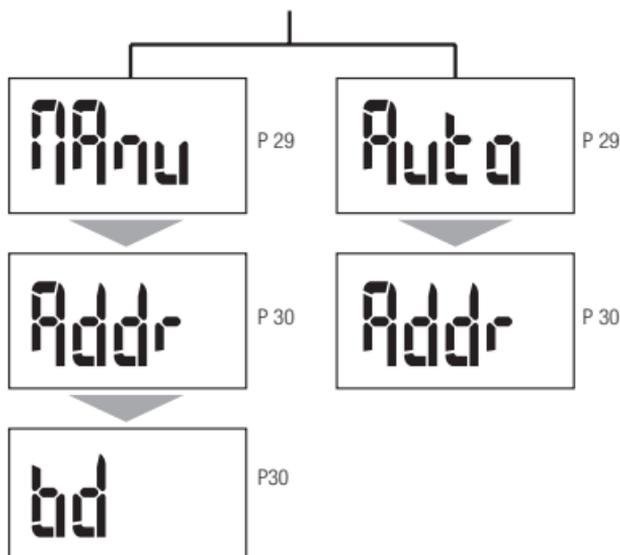
ES Menú programación

PT Menu programação

Mode MANU / AUTO
MANUAL / AUTO mode
AUTO- / HANDBETRIEB
Modo MANU/AUTO
AUTO / MANU Modus
Modo MANU / AUTO
Modo MANUAL / AUTO

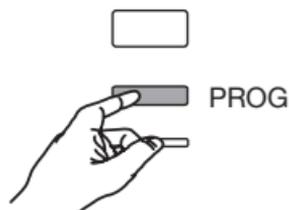
Adresse
Address
Adresse
Indirizzo
Adres
Dirección
Endereço

Vitesse
Speed
Geschwindigkeit
Velocità
Snelheid
Velocidad
Velocidade



- FR** ENTRÉE EN PROGRAMMATION
EN Access to programming mode
DE Zur Programmiererebene
IT Accesso alla programmazione

- NL** Overgaan tot programmeermodus
ES Entrar en modo programación
PT Entrar em modo programação

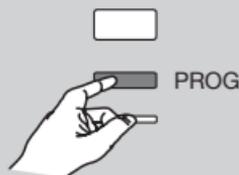


- FR** SELECTION MODE MANU/AUTO
EN Manual/Auto mode selection
DE Anwahl Hand-/Auto-Betrieb
IT Selezione modo Manu/Auto

- NL** Selectie Manu/Auto modus
ES Selección modo Manu/Auto
PT Selecção modo Manual/Auto



- FR** PASSAGE AU MENU SUIVANT
EN Move on to the next menu
DE Weiter zum nächsten Menü
IT Passaggio al menu successivo
NL Naar het volgend menu
ES Pasar al siguiente menú
PT Passagem ao menu seguinte



PROGRAMMATION MODE MANU

MANUAL MODE PROGRAMMING - HANDBETRIEB-PROGRAMMIERUNG
 PROGRAMMAZIONE MODO MANUALE - PROGRAMMATIE MANU MODUS
 PROGRAMACI3N MODO MANU - PROGRAMAÇ3O MODO MANUAL

FR ADRESSE DE COMMUNICATION

EN Communication address

DE Kommunikationsadresse

IT Indirizzo di comunicazione

NL Het communicatieadres

ES Direcci3n de comunicaci3n

PT Endereço da comunicaç3o

Exemple : Addr = 012
 Example: Addr = 012
 Beispiel: Addr = 012
 Esempio: Addr = 012
 Voorbeeld: Addr = 012
 Ejemplo: Addr = 012
 Exemplo: Addr = 012



x1 (002)
 ...
x11 (012)
 ...
 x254 (255)

Addr 001



Addr 012

FR VITESSE DE COMMUNICATION

EN Communication speed

DE Kommunikationsgeschwindigkeit

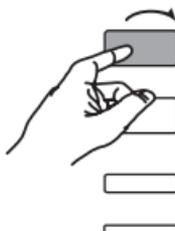
IT Velocita di comunicazione

NL Communicatiesnelheid

ES Velocidad de comunicaci3n

PT Velocidade de comunicaç3o

Exemple : bd = 9600
 Example: bd = 9600
 Beispiel: Bd = 9600
 Esempio: bd = 9600
 Voorbeeld: bd = 9600
 Ejemplo: bd = 9600
 Exemplo: bd = 9600



x1 (300 bauds)
 x2 (600 bauds)
 x3 (2400 bauds)
 x4 (4800 bauds)
x5 (9600 bauds)

bd 4800



bd 9600

PROGRAMMATION MODE MANU

MANUAL MODE PROGRAMMING - HANDBETRIEB-PROGRAMMIERUNG - PROGRAMMAZIONE
 MODO MANUALE - PROGRAMMATIE MANU MODUS - PROGRAMACIÓN MODO MANU -
 PROGRAMAÇÃO MODO MANUAL

FR QUITTER LA PROGRAMMATION

EN To quit programming

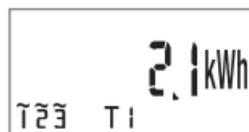
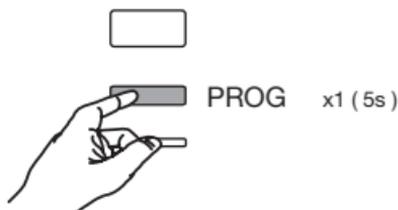
DE Programmierenebene verlassen

IT Uscire dalla programmazione

NL De programmatie verlaten

ES Para salir de la programación

PT Para sair da programação



FR AU BOUT DE 2 MIN. SANS APPUI CLAVIER = SORTIE AUTOMATIQUE DU MODE PROGRAMMATION. LA CONFIGURATION N'EST PAS MÉMORISÉE.

EN After 2 min if a key is not pressed = Automatic exit from programming mode. The configuration is not saved.

DE Nach Ablauf von 2 Min. ohne Betätigung der Tastatur = automatisches Verlassen des Programmierbetriebs. Die Konfiguration wird nicht abgespeichert.

IT Dopo 2 min. senza aver premuto un tasto = Uscita automatica dal modo programmazione. La configurazione non è memorizzata.

NL Na 2 min. zonder op het klavier te drukken = automatisch verlaten van de programmeringmodus. De configuratie wordt niet opgeslagen in het geheugen.

ES Al cabo de 2 min. sin pulsar en el teclado = Salida automática del modo programación. La configuración no está memorizada.

PT No fim de 2 min. sem pressionar no teclado = saída automática do modo programação. A configuração não fica memorizada.

PROGRAMMATION MODE AUTO

AUTO MODE PROGRAMMING - PROGRAMMIERUNG IM AUTOMATISCHEN BETRIEB -
 PROGRAMMAZIONE MODO AUTOMATICO - PROGRAMMATIE AUTO MODUS - PROGRAMACIÓN
 MODO AUTO - PROGRAMAÇÃO MODO AUTO

FR ADRESSE PRIMAIRE DE COMMUNICATION

EN Communication address

DE Kommunikationsadresse

IT Indirizzo di comunicazione

NL Het communicatieadres

ES Dirección de comunicación

PT Endereço da comunicação

Exemple: Addr = 012

Example: Addr = 012

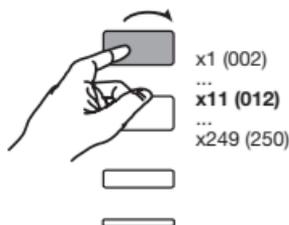
Beispiel: Addr = 012

Esempio: Addr = 012

Voorbeeld: Addr = 012

Ejemplo: Addr = 012

Exemplo: Addr = 012



FR QUITTER LA PROGRAMMATION

EN To quit programming

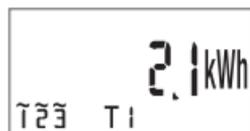
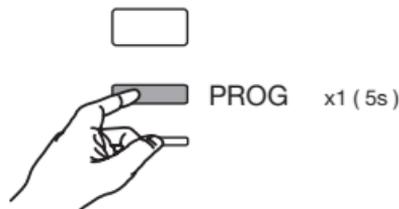
DE Programmier Ebene verlassen

IT Uscire dalla programmazione

NL De programmatie verlaten

ES Para salir de la programación

PT Para sair da programação



UTILISATION

OPERATION - BETRIEB - UTILIZZO - GEBRUIK - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO

FR L'AFFICHEUR**EN** Display**DE** Display**IT** Il display**NL** De display**ES** Pantalla**PT** O visor

Erreur de raccordement

Connection error

Anschlussfehler

Errore di raccordo

Aansluitingsfout

Error de conexión

Erro de ligação

P 25

Error

0000000 kWh

T1 T2 T3 T4

Phases

Phases

Phasen

Fasi

Fasen

Fases

Fases

Tarif

Tariff

Gebühr

Tariffa

Tarief

Tarifa

Tarifário

Grandeurs et unités

Parameters and units

Größen und Einheiten

Grandezze e unità

Waarden en eenheden

Valores y unidades

Grandezas e unidades

FR PASSAGE AU MENU SUIVANT**EN** Move on to the next menu**DE** Weiter zum nächsten Menü**IT** Passaggio al menu successivo**NL** Naar het volgend menu**ES** Pasar al siguiente menú**PT** Passagem ao menu seguinte

PROG



UTILISATION

OPERATION - BETRIEB - UTILIZZO - GEBRUIK - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO

FR LE COMPTEUR D'ÉNERGIE**EN** Energy meter**DE** Der Energiezähler**IT** Il contatore di energia

Compteur d'énergie total relatif au Tarif 1
 Total energy meter for Tariff 1
 Energie-Gesamtzähler zur Gebühr 1
 Contatore di energia totale relativo alla Tariffa 1
 Totaal elektriciteitsmeter voor tarief 1
 Contador de energia total relativo a la Tarifa 1
 Contador de energia total referente ao Tarifário 1

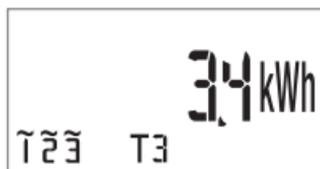
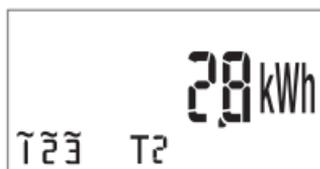
Compteur d'énergie total relatif au Tarif 2
 Total energy meter for Tariff 2
 Energie-Gesamtzähler zur Gebühr 2
 Contatore di energia totale relativo alla Tariffa 2
 Totaal elektriciteitsmeter voor tarief 2
 Contador de energia total relativo a la Tarifa 2
 Contador de energia total referente ao Tarifário 2

Compteur d'énergie total relatif au Tarif 3
 Total energy meter for Tariff 3
 Energie-Gesamtzähler zur Gebühr 3
 Contatore di energia totale relativo alla Tariffa 3
 Totaal elektriciteitsmeter voor tarief 3
 Contador de energia total relativo a la Tarifa 3
 Contador de energia total referente ao Tarifário 3

Compteur d'énergie total relatif au Tarif 4
 Total energy meter for Tariff 4
 Energie-Gesamtzähler zur Gebühr 4
 Contatore di energia totale relativo alla Tariffa 4
 Totaal elektriciteitsmeter voor tarief 4
 Contador de energia total relativo a la Tarifa 4
 Contador de energia total referente ao Tarifário 4

 $T=T1+T2+T3+T4$

Compteur d'énergie total
 Total energy meter
 Energie-Gesamtzähler
 Contatore di energia totale
 Totaal elektriciteitsmeter
 Contador de energia total
 Contador de energia total

NL De elektriciteitsmeter**ES** El contador de energía**PT** O contador de energia

Puissance instantanée
 Instantaneous power
 Momentanleistung
 Potenza istantanea
 Ogenblikvermogen
 Potencia instantánea
 Potência instantânea



Identification du logiciel métrologique
 par Check Sum (CS) ici 176
 Identification of metrological software
 by Check Sum (CS) here 176
 Kennzeichnung der messtechnischen Software durch
 Check Sum (CS) hier 176
 Identificazione del software metrologico tramite
 Check Sum (CS) qui 176
 Identificatie van de metrologische software
 met de Check Sum (CS) hier 176
 Identificación del aplicativo metrológico
 mediante Check Sum (CS) aquí 176
 Identificação do programa metrológico
 por Check Sum (CS) aqui 176



- * exemple d'affichage, le code est renseigné sur la déclaration de conformité MID.
- * display example, the code is to be found on the declaration of MID compliance.
- * Anzeigebeispiel, der Code ist auf der MID-Konformitätserklärung angegeben.
- * esempio di visualizzazione, il codice è inserito nella dichiarazione di conformità MID.
- * voorbeeld van display, de code staat ingevuld in de MID conformiteitsverklaring.
- * ejemplo de visualización, el código se indica en la declaración de conformidad MID.
- * exemplo de visualização, o código é transmitido na declaração de conformidade MID.

ASSISTANCE

TROUBLESHOOTING - HILFE - ASSISTENZA - ASSISTENTIE - ASISTENCIA - ASSISTÈNCIA

FR

- **Appareil éteint**
Vérifiez le câblage des prises tensions
- **Communication défectueuse**
Vérifiez la configuration : adresse, vitesse (p.31) et le câblage (p.23).
- **Message "error" affiché**
Lancez la fonction de test du raccordement.
- **Message "Err 01" affiché**
Une erreur est survenue dans la gestion du compteur, veuillez le débrancher et le rebrancher. Si le signal du compteur reste affiché, remplacez le compteur.
- **Message "Err CRC" affiché**
Le logiciel a été corrompu, veuillez remplacer l'appareil, veillez à ce que l'utilisation soit conforme à la MID.
- **Pictogramme présence phase $\bar{1}$, $\bar{2}$, $\bar{3}$, éteint**
Vérifiez le câblage (p.23)
Pour plus d'information sur les questions fréquentes, consultez la FAQ en ligne sur le site WEB : www.socomec.fr

DE

- **Gerät abgeschaltet**
Verkabelung der Spannungseinspeisung nachprüfen
- **Fehlerhafte Kommunikation**
Konfiguration: Adresse, Geschwindigkeit (S.31) sowie die Verkabelung nachprüfen (S. 23).
- **Meldung "error" wird angezeigt**
Anschlusstestfunktion ausführen.
- **Meldung "Err 01" wird angezeigt**
Bei der Verwaltung des Zählers ist ein Fehler aufgetreten. Ausschalten und wieder einschalten. Sollte das Signal weiter am Zähler angezeigt bleiben, muss der Zähler ersetzt werden.
- **Meldung "Err CRC" wird angezeigt**
Die Software ist beschädigt. Gerät ersetzen und auf einen Betrieb in Übereinstimmung mit der MID achten.
- **Piktogramm Phase $\bar{1}$, $\bar{2}$, $\bar{3}$, leuchtet nicht**
Verkabelung nachprüfen (S. 23). Für weitere Informationen über die oft vorkommenden Fragen, ist die Online-FAQ (Fragen und Antworten) auf der WEB-Site: www.socomec.com

EN

- **Device not turned on**
Check cables on voltage connections
- **Communication malfunction**
Check the configuration: address, speed (p.31) and cabling (p.23).
- **"Error" message displayed**
Run the connection test function.
- **Message "Err 01" displayed**
An error has occurred in managing the meter, please disconnect and reconnect it. If the meter signal is still displayed, replace the meter.
- **Message "Err CRC" displayed**
The software is corrupt, please replace the device, ensure that this application complies with MID.
- **Pictogram for presence of phase $\bar{1}$, $\bar{2}$, $\bar{3}$, not illuminated**
Check cabling (p.23)
For more information on frequently asked questions, refer to FAQ on-line on the WEB site: www.socomec.com

IT

- **Apparecchio spento**
Verificare il cablaggio delle prese delle tensioni
- **Comunicazione difettosa**
Verificare la configurazione: indirizzo, velocità (p.31) e cablaggio (p.23).
- **Messaggio "error" visualizzato**
Avviare la funzione di prova del raccordo.
- **Messaggio "Err 01" visualizzato**
Si è verificato un errore nella gestione del contatore, si prega di staccarlo e di riallacciarlo. Se il segnale del contatore resta visualizzato, sostituire il contatore.
- **Messaggio "Err CRC" visualizzato.**
Il software è stato danneggiato, sostituire l'apparecchio e controllare che l'utilizzo sia conforme alla MID.
- **Pittogramma presenza fase $\bar{1}$, $\bar{2}$, $\bar{3}$, spento**
Verificare il cablaggio (pag.23)
Per ulteriori informazioni sulle domande frequenti, consultare la rubrica FAQ on line nel sito WEB: www.socomec.com

NL

- **Toestel uit**
De verkabeling controleren van de spanningsaansluitingen
- **Defecte verbinding**
De configuratie controleren: adres, snelheid (p.31) en de verkabeling (p.23).
- **“error” bericht op het scherm**
De testfunctie van de aansluiting opstarten.
- **Weergegeven bericht “Err 01”**
Een fout heeft zich voorgedaan in het tellerbeheer, gelieve uit te schakelen en terug in te schakelen. Indien het bericht op het scherm blijft staan, gelieve de teller te vervangen.
- **Weergegeven bericht “Err CRC”**
De software is beschadigd, gelieve het toestel te vervangen, zorg ervoor dat het gebruik in overeenstemming is met de MID.
- **Pictogram aanwezigheid fase 1, 2, 3, uit**
De verkabeling controleren (p.23)
Voor meer informatie over veel gestelde vragen, raadpleeg onze online FAQ op de WEB site:
www.socomec.com

ES

- **Aparato apagado**
Compruebe el cableado de los enchufes de tensión
- **Comunicación defectuosa**
Compruebe la configuración: dirección, velocidad, (p.31) y el cableado (p.23).
- **Mensaje “error” visualizado**
Lanzar la función de test de la conexión.
- **Mensaje “Err 01” visualizado**
Ha ocurrido un error en la gestión del contador, desconéctelo y vuelva a conectarlo. Si la señal del contador sigue visualizada, sustituya el contador.
- **Mensaje “Err CRC” visualizado**
El aplicativo se ha desvirtuado, sustituya el aparato, procure que su uso sea conforme con la MID.
- **Pictograma presencia fase 1, 2, 3, apagado**
Comprobar el cableado (p.23)
Para más información sobre las preguntas frecuentes, consulte el FAQ en línea en el sitio WEB:
www.socomec.com

PT

- **Aparelho desligado**
Verificar os cabos das tomadas de tensão
- **Comunicação defeituosa**
Verifique a configuração: endereço, velocidade (p.31) e a cablagem (p.23).
- **Mensagem “error” visível**
Seleccione a função teste de ligação.
- **Mensagem “Err 01” visível**
Ocorreu um erro na gestão do contador, queira desligar e voltar a ligar. Caso o sinal do contador permaneça visível, substituir o contador.
- **Mensagem “Err CRC” visível**
O programa foi corrompido, queira substituir o aparelho, ter o cuidado de o utilizar em conformidade com a MID.
- **Pictograma presente fase desligado 1, 2, 3, desligado**
Verifique a cablagem (p.23)
Para mais informações sobre as perguntas mais frequentes, consultar a FAQ em linha no website:
www.socomec.com

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

FR
CONFORMITE

Directive Européenne CEM N° 2004/108/CE (15/12/2004)
Directive BT N° 2006/95/CE DATÉE DU 12 DÉCEMBRE 2006
Directive MID 2004/22/CE
EN50470-1/-3 (Février 2007)

RACCORDEMENT RESEAU

Types de réseaux / nombre de fils Triphasé 4 fils 3x230/400V
Monophasé 2 fils 230V
Triphasé 3 fils 3x230V / 3x400V

Gestion Détection d'erreur de câblage
Fréquence CEI: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz

ALIMENTATION

Autoalimenté

CONSUMMATION

Alimentation < 10 VA ou 2 W
Circuit de courant < 2,5 VA

COURANT (TRMS)

Courant de démarrage (Ist) 80 mA
Courant minimum (Imin) 0,5 A
Courant de transition (Itr) 2 A
Courant de référence (Iref) 20 A
Surcharge permanente (Imax) 100 A
Sur-intensité courte durée 3000 A pendant 10 ms (EN50470-3 et CEI 62053-21)

TENSION (TRMS)

Domaine de fonctionnement spécifié 230VAC Phase/Neutre 400V AC Phase/Phase +/-10%
Domaine de fonctionnement étendu 230 / 400 V AC + 15%

PUISSANCES

Active Oui
Réactive Non*
Résolution 0,1 kW

ENERGIE

Active Oui
Réactive Non*
Comptage total et partiel Total uniquement (0 à 9999999 kWh)
Comptage bidirectionnel (EA+ et EA-) Non
Résolution 1 kWh

PRECISION

Énergie active Classe B (EN 50470-3)

TARIFS

Gestion des tarifs Oui*
Nombre de tarifs géré 4*
Entrée échange tarif Non*

LED METROLOGIQUE

Poids de l'impulsion 500 impulsions / kWh ou 2Wh / impulsion
Couleur Rouge

AFICHEUR

Type LCD 7 Digits avec rétro-éclairage bleu
Période d'actualisation 1 s
Durée allumage du rétro-éclairage 30 s
Liste des fonctions visualisées Cf. tableau ci-après

* Fonctions disponibles uniquement via la communication, la liste exhaustive de ces fonctions est détaillée dans la table de communication M-BUS téléchargeable.

FR**COMMUNICATION**

| | |
|----------------------|---|
| M-BUS | 2 fils |
| Vitesse | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Bauds |
| Isolation galvanique | 4 kV 1 min 50Hz |

Liste des fonctions disponibles Cf. table de communication M-BUS

SAUVEGARDE

| | |
|---------------------|-------------------------|
| Registres d'énergie | En Mémoire non volatile |
| Heure | Sur pile |
| Courbe de charge* | En mémoire non volatile |

CLIMAT

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Température de fonctionnement | - 10 °C to + 55 °C |
| Température de stockage | - 20 °C to + 70 °C |
| Humidité | 95 % HR sans condensation |

BOÎTIER

| | |
|---|--|
| Dimensions | Boîtier modulaire de largeur 7 M (DIN 43880) |
| L x H x P (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Fixation | Sur rail DIN |
| Capacité de raccordement bornes M-BUS | Souples: 1 à 6 mm ² / Rigide: 1,5 à 10 mm ² |
| Couple de serrage nominal | 1,5 N.m |
| Capacité de raccordement bornes puissance | Souples: 2,5 à 35 mm ² / Rigide: 2,5 à 35 mm ² |
| Couple de serrage nominal | 3 N.m |
| Boîtier type / classe isolement | Isolant / II |
| Indice de protection | Face avant IP51 (utilisation en intérieur) |
| Poids | 500 g |
| OPTION | Cache-bornes (plombage) 4850307U |

RECYCLAGE

| | |
|-----------------------|---|
| Substances concernées | Pile lithium type CR2032 (pile soudée non remplaçable) Circuit imprimé |
| Conformité WEEE | Oui - Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques |
| Conformité ROHS | Oui - Limitation de l'utilisation des substances dangereuses |



Ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers, afin de ne pas porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine (directive 2002/96/CE - WEEE). Reportez-vous aux conditions générales de vente Socomec pour plus d'informations sur les modalités d'élimination de ce produit.

Liste des fonctions visualisées. Cf. tableau ci-dessous.

| CARACTÉRISTIQUES | | Disponible sur l'afficheur | |
|------------------|-------------------|----------------------------|---|
| Energie Active | Consommée (+) | Totale | Oui (kWh) Tarif T1/T2/T3/T4 Total T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Puissance Active | Instantannée (P+) | Totale | Oui* (kW) |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN

COMPLIANCE

European EMC Directive No. 2004/108/EC (15/12/2004)
LV Directive No. 2006/95/EC Dated 12 December 2006
MID Directive 2004/22/EC
EN50470-1/-3 (February 2007)

SYSTEM CONNECTION

Supply types / number of wires Three phase 4 wires 3 x 230/400 V
Single phase 2 wires 230 V
Three phase 3 wires 3x230 V / 3x400 V

Management Detection of cabling error

Frequency IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz

SUPPLY Autosupplied

CONSUMPTION

Supply < 10 VA or 2 W

Current circuit < 2.5 VA

CURRENT (TRMS)

Starting current (Ist) 80 mA

Minimum current (Imin) 0.5 A

Transition current (Itr) 2 A

Reference current (Iref) 20 A

Permanent overload (Imax) 100 A

Short-term over-current 3000 A for 10 ms (EN50470-3 and IEC 62053-21)

VOLTAGE (TRMS)

Specified operating scope 230 V AC Phase/Neutral 400 V AC Phase/Phase +/10%

Extended operating scope 230 / 400 V AC + 15%

POWERS

Active Yes

Reactive No*

Resolution 0.1 kW

ENERGY

Active Yes

Reactive No*

Total and partial metering Total only (0 to 9999999 kWh)

Bidirectional metering (EA+ and EA-) No

Resolution 1 kWh

ACCURACY

Active energy Class B (EN 50470-3)

TARIFFS

Tariff management Yes*

Number of tariffs managed 4*

Tariff exchange input No*

METROLOGICAL LED

Impulse weight 500 impulses / kWh or 2 Wh / impulse

Colour Red

DISPLAY

Type 7 Digit LED with blue back-lighting

Refresh time 1 s

Back-lighting illumination time 30 s

List of functions displayed Cf. table below

* Functions available only via communication, the complete list of these functions is given in the downloadable M-BUS communication table.

EN**COMMUNICATION**

| | |
|---------------------|--|
| M-BUS | 2 wires |
| Speed | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Baud |
| Galvanic insulation | 4 kV 1 min 50 Hz |

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| List of available functions | Cf. M-BUS communication table |
|-----------------------------|-------------------------------|

BACKUP

| | |
|------------------|------------------------|
| Energy registers | In non-volatile memory |
| Clock | On battery |
| Load curve* | In non-volatile memory |

CLIMATE

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Operating temperature | - 10°C to + 55°C |
| Storage temperature | - 20°C to + 70°C |
| Humidity | 95% RH without condensation |

CASE

| | |
|---------------------------------------|--|
| Dimensions | Modular case 7 M wide (DIN 43880) |
| L x H x D (mm) | 126 x 90 x 62.5 |
| Mounting | On DIN rail |
| Capacity of M-BUS terminal connectors | Flexible: 1 to 6 mm ² / Rigid: 1.5 to 10 mm ² |
| Nominal tightening torque | 1.5 N.m |
| Capacity of power terminal connectors | Flexible: 2.5 to 35 mm ² / Rigid: 2.5 to 35 mm ² |
| Nominal tightening torque | 3 N.m |
| Case type / insulation class | Isolating / II |
| Protection rating | Front face IP51 (indoor use) |
| Weight | 500 g |
| OPTION | Terminal cover (lead plating) 4850307U |

RECYCLING

| | |
|---------------------|--|
| Substances involved | Lithium battery type CR2032 (non-replaceable welded battery) Printed circuit |
| WEEE compliance | Yes - Directive relating to waste electrical and electronic equipment |
| RoHS compliance | Yes - Restriction of the use of hazardous substances |



This symbol indicates that the product must not be thrown away with other household rubbish, so as not to harm the environment or human health (directive 2002/96/EC - WEEE). See Socomec general terms & conditions of sale for more information on how to dispose of this product.

List of displayed functions. Cf. table below.

| CHARACTERISTICS | | Available on the display | |
|-----------------|--------------------|--------------------------|--|
| Active Energy | Consumed (+) | Total | Yes (kWh) Tariff T1/T2/T3/T4 Total T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Active Power | Instantaneous (P+) | Total | Yes* (kW) |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DE
KONFORMITÄT

Europäische Richtlinie CEM Nr. 2004/108/CE (15/12/2004)
NS-Richtlinie Nr. 2006/95/CE MIT DATUM VOM 12. DEZEMBER 2006
Richtlinie MID 2004/22/CE
EN50470-1/-3 (Februar 2007)

NETZANSCHLUSS

Netzarten / Aderanzahl Dreiphasig 4 3x230/400 V-Adern
Einphasig 2 230V-Adern

Dreiphasig 3 3x230 V/ 3x400 V-Adern

Verwaltung Erfassung eines Verkabelungsfehlers

Frequenz IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz

EINSPEISUNG Zurückgekoppelt

VERBRAUCH

Einspeisung < 10 VA oder 2 W

Stromkreis < 2,5 VA

STROM (TRMS)

Anlaufstrom (Ist) 80 mA

Minimalstrom (Imin) 0,5 A

Ausgleichstrom (Itr) 2 A

Bezugsstrom (Itr) 20 A

Andauernder Überlaststrom (Imax) 100 A

Kurzzeitiger Überstrom 3000 A während 10 ms (EN50470-3 und IEC 62053-21)

SPANNUNG (TRMS)

Spezifischer Betriebsbereich 230 VAC Phase/Nullleiter 400V AC Phase/Phase +/-10%

Ausgedehnter Betriebsbereich 230 / 400 V AC + 15%

LEISTUNGEN

Aktiv Ja

Reaktiv Nein*

Auflösung 0,1 kW

ENERGIE

Aktiv Ja

Reaktiv Nein*

Gesamt- und Tageszählung Gesamtzählung nur (0 bis 9999999 kWh)

Zweirichtungszählung (EA+ und EA-) Nein

Auflösung 1 kW

GENAUIGKEIT

Aktive Energie Klasse B (EN 50470-3)

gebühren

Verwaltung der Gebühren Ja*

Anzahl der verwalteten Gebühren 4*

Eingang zum Gebührwechsel Nein*

MESSTECHNISCHE LED

Impulsgewicht 500 Impulse / kWh oder 2 Wh / Impuls

Farbe Rot

DISPLAY

Art LCD 7 Digits mit blauer Hinterleuchtung

Aktualisierungszeitraum 1 Sek.

Brenndauer der Hinterbeleuchtung 30 Sek.

Liste der angezeigten Funktionen Siehe folgende Tabelle.

* Nur über die Kommunikation verfügbare Funktionen, die vollständige Liste dieser Funktionen wird in der downloadbaren Kommunikationstabelle M-BUS aufgeführt.

DE**KOMMUNIKATION**

| | |
|------------------------|--|
| M-BUS | 2-adrig |
| Geschwindigkeit | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Bd |
| Galvanische Isolierung | 4 kV 1 min 50 Hz |

Liste der verfügbaren Funktionen Siehe Kommunikationstabelle M-BUS

DATENSPEICHERUNG

| | |
|------------------|------------------------------|
| Energierregister | In nicht flüchtigem Speicher |
| Uhrzeit | Auf Batterie |
| Belastungskurve* | In nicht flüchtigem Speicher |

UMGEBUNGSVERHÄLTNISSE

| | |
|--------------------|--------------------------|
| Betriebstemperatur | - 10°C bis + 55°C |
| Lagertemperatur | - 20°C bis + 70°C |
| Luftfeuchtigkeit | 95% RF ohne Kondensation |

GEHÄUSE

| | |
|---------------------------------------|--|
| Abmessungen | Modulargehäuse Breite 7 M (DIN 43880) |
| L x H x T (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Befestigung | Auf DIN-Schiene |
| Anschlussmöglichkeit M-BUS-Klemmen | Flexibel: 1 bis 6 mm ² / steif: 1,5 bis 10 mm ² |
| Nennanziehdrehmoment | 1,5 N.m |
| Anschlussmöglichkeit Leistungsklemmen | Flexibel: 2,5 bis 35 mm ² / steif: 2,5 bis 35 mm ² |
| Nennanziehdrehmoment | 3 N.m |
| Gehäuse Art / Isolierklasse | Isolierstoff / II |
| Schutzart | Frontseite IP51 (Einsatz im Innenraum) |
| Gewicht | 500 g |
| OPTION | Klemmenabdeckung (Plombenverschluss) 4850307U |

RECYCLING

| | |
|-------------------|--|
| Betroffene Stoffe | Lithiumzelle, Typ CR2032 (nicht austauschbare geschweisste Zelle) Gedruckte Schaltung |
| WEEE-Konformität | Ja - Richtlinie zum Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten |
| ROHS-Konformität | Ja - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe |



Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt nicht mit dem sonstigen Haushaltsmüll entsorgt werden darf, um die Umwelt nicht zu belasten, oder die menschliche Gesundheit nicht zu beeinträchtigen (Richtlinie 2002/96/CE - WEEE). Für weitere Informationen über die Entsorgungsverfahren für dieses Produkt, die Allgemeine Verkaufsbedingungen der Socomec einsehen.

Liste der angezeigten Funktionen. Siehe folgende Tabelle.

| KENNZEICHEN | | Am Display verfügbar | |
|-----------------|----------------|----------------------|---|
| Aktive Energie | Verbraucht (+) | Gesamtzahl | Ja (kWh) Gebühr T2/T3/T4/T4 Gesamtsumme T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Aktive Leistung | Momentan (P+) | Gesamtzahl | Ja* (kW) |

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

IT

CONFORMITÀ

Direttiva Europea CEM N° 2004/108/CE (15/12/2004)
Direttiva BT N° 2006/95/CE DATA DEL 12 DICEMBRE 2006
Direttiva MID 2004/22/CE
EN50470-1/-3 (Febbraio 2007)

RACCORDO RETE

Tipi di reti/ numero di fili Trifase 4 fili 3x230/400V

Monofase 2 fili 230V

Trifase 3 fili 3x230V / 3x400V

Gestione Rilevamento di errore di cablaggio

Frequenza IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz

ALIMENTAZIONE

Autoalimentato

CONSUMO

Alimentazione < 10 VA o 2 W

Circuito di corrente < 2,5 VA

CORRENTE (TRMS)

Corrente di avvio (Ist) 80 mA

Corrente minima (Imin) 0,5 A

Corrente di transizione (Ist) 2 A

Corrente di riferimento (Ist) 20 A

Sovraccarico permanente (Imax) 100 A

Sovracorrente breve durata 3000 A per 10 ms (EN50470-3 e CEI 62053-21)

TENSIONE (TRMS)

Campo di funzionamento specificato 230VAC Fase/Neutro 400V AC Fase/Fase +/-10%

Campo di funzionamento esteso 230 / 400 V AC + 15%

POTENZE

Attiva Sì

Reattiva No*

Risoluzione 0,1 kW

ENERGIA

Attiva Sì

Reattiva No*

Conteggio totale e parziale Totale soltanto (da 0 a 9999999 kWh)

Conteggio bidirezionale (EA+ e EA-) No

Risoluzione 1 kWh

PRECISIONE

Energia attiva Classe B (EN 50470-3)

TARIFFE

Gestione delle tariffe Sì*

Numero di tariffe gestito 4*

Entrata scambio tariffa No*

LED METROLOGICO

Peso dell'impulso 500 impulsi / kWh o 2Wh / impulso

Colore Rosso

DISPLAY

Tipo LCD 7 Digit con retroilluminazione blu

Periodo di aggiornamento 1 s

Durata accensione retroilluminazione 30 s

Lista funzioni visualizzate Cfr. tabella qui di seguito.

* Funzioni disponibili soltanto tramite la comunicazione, l'elenco esaustivo di queste funzioni è riportato dettagliatamente nella tabella di comunicazione M-BUS scaricabile.

IT

COMUNICAZIONE

| | |
|----------------------|--|
| M-BUS | 2 fili |
| Velocità | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Baud |
| Isolamento galvanico | 4 kV 1 min 50Hz |

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Elenco delle funzioni disponibili | Cfr. tabella comunicazioni M-BUS |
|-----------------------------------|----------------------------------|

BACKUP

| | |
|---------------------|-------------------------|
| Registri di energia | In memoria non volatile |
| Ora | Su pila |
| Curva di carica* | In memoria non volatile |

CLIMA

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Temperatura di funzionamento | Da - 10 °C a + 55 °C |
| Temperatura di stoccaggio | Da - 20°C a + 70°C |
| Umidità | 95% HR senza condensa |

CONTENITORE

| | |
|---------------------------------------|---|
| Dimensioni | Contenitore modulare di larghezza 7 M (DIN 43880) |
| L x H x P (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Fissaggio | Su rotaia DIN |
| Capacità di raccordo morsetti M-BUS | Elastico: 1 - 6 mm ² / Rigido: 1,5 - 10 mm ² |
| Coppia di serraggio nominale | 1,5 N.m |
| Capacità di raccordo morsetti potenza | Elastico: 2,5 - 35 mm ² / Rigido: 2,5 - 35 mm ² |
| Coppia di serraggio nominale | 3 N.m |
| Contenitore tipo/ classe isolamento | Isolante / II |
| Indice di protezione | Lato anteriore IP51 (uso interno) |
| Peso | 500 g |

| | |
|----------------|-------------------------------------|
| OPZIONE | Coprimorsetti (piombatura) 4850307U |
|----------------|-------------------------------------|

RICICLAGGIO

| | |
|----------------------|---|
| Sostanze interessate | Pila litio tipo CR2032 (pila saldata non sostituibile) Circuito stampato |
| Conformità WEEE | Sì - Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche |
| Conformità ROHS | Sì - Limitazione dell'utilizzo delle sostanze pericolose |



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici, per non danneggiare l'ambiente o la salute umana (direttiva 2002/96/CE - WEEE). Consultare le condizioni generali di vendita Socomec.

Lista funzioni visualizzate. Cfr. tabella qui di seguito.

| CARATTERISTICHE | | Disponibile nel display | |
|-----------------|-----------------|-------------------------|---|
| Energia Attiva | Consumata (+) | Totale | Sì (kWh) Tariffa T1/T2/T3/T4 Totale T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Potenza Attiva | Istantanea (P+) | Totale | Sì (kW) |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

NL
CONFORMITEIT

Europese Richtlijn CEM NR 2004/108/EG (15/12/2004)
Richtlijn BT NR 2006/95/EG VAN 12 DECEMBER 2006
Richtlijn MID 2004/22/EG
EN50470-1/-3 (februari 2007)

NETWERKAANSLUITING

Typen netwerken / aantal draden
Monofasig 4 draden 3x230/400V
Monofasig 2 draden 230V
Driefasig 3 draden 33x230V / 3x400V

Beheer Detectie verkabelingsfout
Frequentie IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz

VOEDING Automatische voeding

VERBRUIK

Voeding < 10 VA of 2 W
Stroomcircuit < 2,5 VA

STROOM (TRMS)

Startstroom (Ist) 80 mA
Minimum stroom (Imin) 0,5 A
Overgangsstroom (Itr) 2 A
Referentiestroom (Iref) 20 A
Continue overspanning (Imax) 100 A
Overstroom van korte duur 3000 A gedurende 10 ms (EN50470-3 en CEI 62053-21)

SPANNING (TRMS)

Gespecificeerd bedrijfsbereik 230 VAC Fase/Neutraal 400V AC Fase/Fase +/-10%
Uitgebreid bedrijfsbereik 230 / 400 V AC + 15%

VERMOGENS

Actief Ja
Reactief Nee*
Resolutie 0,1 kW

ELECTRICITEIT

Actief Ja
Reactief Nee*
Totale en partiële telling Enkel totaal (0 tot 9999999 kWh)
Bidirectionele telling (EA+ en EA-) Nee
Resolutie 1 kW

NAUWKEURIGHEID

Actieve energie Klasse B (EN 50470-3)

TARIEVEN

Beheer van de tarieven Ja*
Aantal beheerde tarieven 4*
Ingang tariefwisseling Nee*

METROLOGISCHE LED

Pulsgewicht 500 pulsen / kWh of 2Wh / puls
Kleur Rood

DISPLAY

Type LCD 7 Digits achtergrondverlichting blauw
Duur van de actualisatie 1 s
Duur opstarten achtergrondverlichting 30 s
Lijst van de gevisualiseerde functies Cf. Tabel hieronder

* Functies enkel beschikbaar via de verbinding, de uitvoerige lijst van deze functies is aangegeven in de M-BUS communicatietabel die kan worden gedownload.

NL**VERBINDING**

| | |
|----------------------|---|
| M-BUS | 2 draden |
| Snelheid | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Bauds |
| Galvanische isolatie | 4 kV 1 min 50 Hz |

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Lijst van de beschikbare functies | Cf. M-BUS communicatietabel |
|-----------------------------------|-----------------------------|

BACK-UP

| | |
|--------------------|---------------------------|
| Energie registers | In niet vluchtig geheugen |
| Uur | Op batterij |
| Belastingskrommen* | In niet vluchtig geheugen |

KLIMAAT

| | |
|----------------------|---------------------------|
| Werkings temperatuur | - 10°C tot + 55°C |
| Opslagtemperatuur | - 20°C tot + 70°C |
| Vochtigheid | 95% HR zonder condensatie |

KAST

| | |
|--|--|
| Afmetingen | Kast met modulaire lengte 7 M (DIN 43880) |
| L x H x D (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Bevestiging | Op DIN rail |
| Mogelijkheid aansluiting op M-BUS klemmen | Soepel: 1 tot 6 mm ² / Stijf: 1,5 tot 10 mm ² |
| Nominaal aanspanmoment | 1,5 N.m |
| Mogelijkheid aansluiting op vermogen klemmen | Soepel: 2,5 tot 35 mm ² / Stijf: 2,5 tot 35 mm ² |
| Nominaal aanspanmoment | 3 N.m |
| Type kast / isoleringsklasse | isolatiemateriaal / II |
| Beschermingsindex | Voorkant IP51 (intern gebruik) |
| Gewicht | 500 g |
| OPTIE | Klemmendeksel (lood) 4850307U |

RECYCLING

| | |
|-------------------|--|
| Betrokken stoffen | Lithium batterij type CR2032 (gesoldeerde batterij, kan niet worden verwisseld) Gedrukte schakeling |
| Conform WEEE | Ja - richtlijn over afval van Elektrische en elektronische apparaten |
| Conform RÖHS | Ja - Beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen |



Dit symbool wijst erop dat het product niet mag worden verwijderd met ander huishoudelijk afval, om belasting van de omgeving te vermijden of om de menselijke gezondheid niet te schaden (richtlijn 2002/96/EG - WEEE). Raadpleeg de algemene verkoopvoorwaarden voor meer informatie over de verwijderingsmodaliteiten van dit product.

Lijst van de gevisualiseerde functies. Cf. Tabel hieronder.

| EIGENSCHAPPEN | | Beschikbaar op de display | |
|-----------------------|---------------------|---------------------------|--|
| Actieve Elektriciteit | Verbruikt (+) | Totaal | Ja (kWh) Tarief T2/T3/T4/T4 + Totaal T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Actief Vermogen | Ogenblikkelijk (P+) | Totaal | Ja* (kW) |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ES
CONFORMIDAD

Directiva Europea CEM N° 2004/108/CE (15/12/2004)
Directiva BT N° 2006/95/CE CON FECHA DEL 12 DE
DICIEMBRE DE 2006, Directiva MD 2004/22 / CE
EN50470-1/-3 (Febrero de 2007)

CONEXIÓN RED

Tipos de redes / número de hilos

Trifásico 4 hilos 3x230/400V

Monofásico 2 hilos 230V

Trifásico 3 hilos 3x230V / 3x400V

Gestión

Detección de error de cableado

Frecuencia

IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz
ALIMENTACIÓN

Auto alimentado

CONSUMO

Alimentación

< 10 VA o 2 W

Circuito de corriente

< 2,5 VA

CORRIENTE (TRMS)

Corriente de arranque (Ist)

80 mA

Corriente mínima (Imin)

0,5 A

Corriente de transición (Ist)

2 A

Corriente de referencia (Ist)

20 A

Sobrecarga permanente (Imax)

100 A

Sobre intensidad de corta duración

3000 A durante 10 ms (EN50470-3 y CEI 62053-21)

TENSIÓN (TRMS)

Ámbito de funcionamiento especificado

230 VCA Fase/Neutro 400V CA Fase/Fase +/-10%

Ámbito de funcionamiento extendido

230 / 400 V CA + 15%

POTENCIAS

Activa

Si

Reactiva

No*

Resolución

0,1 kW

ENERGÍA

Activa

Si

Reactiva

No*

Recuento total y parcial

Total únicamente (0 a 9999999 kWh)

Recuento bidireccional (EA+ y EA-)

No

Resolución

1 kWh

PRECISIÓN

Energía activa

Clase B (EN 50470-3)

TARIFAS

Gestión de las tarifas

Si*

Número de tarifas gestionado

4*

Entrada intercambio de tarifa

No*

LED METROLÓGICO

Peso del impulso

500 impulsiones / kWh o 2Wh / impulsión

Color

Rojo

PANTALLA

Tipo

LCD 7 Digits con retro-iluminación azul

Período de actualización

1 s

Duración encendido de la retro-iluminación

30 s

Lista de las funciones visualizadas

Véase tabla en adelante.

* Funciones disponibles únicamente mediante la comunicación, la lista exhaustiva de estas funciones está detallada en la tabla de comunicación M-BUS descargable.

ES**COMUNICACIÓN**

| | |
|-----------------------|---|
| M-BUS | 2 hilos |
| Velocidad | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Bauds |
| Aislamiento galvánico | 4 kV 1 min 50Hz |

Lista de las funciones disponibles Véase tabla de comunicación M-BUS

COPIA DE SEGURIDAD

| | |
|----------------------|-----------------------|
| Registros de energía | En Memoria no volátil |
| Hora | En pila |
| Curva de carga* | En Memoria no volátil |

CLIMA

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| Temperatura de funcionamiento | - 10 °C a + 55 °C |
| Temperatura de almacenamiento | - 20 °C a + 70 °C |
| Humedad | 95 % HR |

CAJA

| | |
|---|---|
| Dimensiones | Caja modular 7 M (DIN 43880) de ancho |
| Anch x Alt x P (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Fijación | En riel DIN |
| Capacidad de conexión terminales M-BUS | Flexible: 1 a 6 mm ² / Rígida: 1,5 a 10 mm ² |
| Par de apretado nominal | 1,5 N.m |
| Capacidad de conexión terminales potencia | Flexible: 2,5 a 35 mm ² / Rígida: 2,5 a 35 mm ² |
| Par de apretado nominal | 3 N.m |
| Caja tipo / clase aislamiento | Aislante / II |
| Índice de protección | Parte delantera IP51 (uso interior) |
| Peso | 500 g |
| OPCIÓN | Tapa-terminales (sellado) 4850307U |

RECICLAJE

| | |
|-------------------------|---|
| Substancias concernidas | Pila litio tipo CR2032 (pila sellada no sustituible) Circuito impreso |
| Conformidad WEEE | Si - Directiva relativa a los residuos de equipos eléctricos y electrónicos |
| Conformidad ROHS | Si - Limitación de la utilización de sustancias peligrosas |



Este símbolo indica que el producto no debe ser desechado con los demás residuos domésticos, para no perjudicar el medioambiente o la salud humana (directiva 2002/96/CE - WEEE). Consulte las condiciones generales de venta de Socomec para más información sobre las modalidades de eliminación de este producto.

Lista de las funciones visualizadas. Véase tabla en adelante.

| CARACTERÍSTICAS | | Disponible en pantalla | |
|-----------------|------------------|------------------------|---|
| Energía Activa | Consumida (+) | Total | Si (kWh) Tarifa T1/T2/T3/T4 Total T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Potencia Activa | Instantánea (P+) | Total | Si* (kW) |

CARACTÉRÍSTICAS TÉCNICAS

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE -
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PT
EM CONFORMIDADE COM

Directiva Europeia CEM N° 2004/108/CE (15/12/2004)
Directiva BT N° 2006/95/CE DATADA DE 12 DE DEZEMBRO
DE 2006 Directiva MID 2004/22/CE
EN50470-1/-3 (Fevereiro de 2007)

LIGAÇÃO A REDE

| | |
|-------------------------------|---|
| Tipos de redes / nome de fios | Trifásico 4 fios 3x230/400V Monofásico 2 fios 230V Trifásico 3 fios 3x230V / 3x400V |
| Gestão | Deteção de erros de cabos |
| Frequência | IEC: 50/60 Hz \pm 5 Hz / MID: 50 Hz \pm 1 Hz |

ALIMENTAÇÃO

| | |
|----------------------|----------------|
| CONSUMO | Autoalimentada |
| Alimentação | < 10 VA ou 2 W |
| Circuito da corrente | < 2,5 VA |

CORRENTE (TRMS)

| | |
|--|---|
| Corrente de arranque (Ist) | 80 mA |
| Corrente mínima (Imin) | 0,5 A |
| Corrente de transição (Itr) | 2 A |
| Corrente de referência (Iref) | 20 A |
| Sobrecarga permanente (Imax) | 100 A |
| Sobrecarga permanente de curta duração | 3000 A durante 10 ms (EN50470-3 e CEI 62053-21) |

TENSÃO (TRMS)

| | |
|-------------------------------------|--|
| Domínio de funcionamento específico | 230 V AC Fase/Neutra 400 V AC Fase/Fase +/-10% |
| Domínio de funcionamento amplo | 30 / 400 V AC + 15% |

POTÊNCIAS

| | |
|-----------|--------|
| Activa | Sim |
| Reactiva | Não* |
| Resolução | 0,1 kW |

ENERGIA

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Activa | Sim |
| Reactiva | Não* |
| Contagem total e parcial | Total único (0 a 9999999 kWh) |
| Contagem bidireccional (EA+ e EA-) | Não |
| Resolução | 1 kWh |

PRECISÃO

| | |
|----------------|-----------------------|
| Energia activa | Classe B (EN 50470-3) |
|----------------|-----------------------|

TARIFÁRIO

| | |
|----------------------------|------|
| Gestão de tarifas | Sim* |
| Número de tarifário gerido | 4* |
| Entrada troca de tarifário | Não* |

LED METROLÓGICO

| | |
|-------------------|--------------------------------------|
| Pontos de impulso | 500 impulsos / kWh ou 2 Wh / impulso |
| Cor | Vermelho |

VISOR

| | |
|------------------------------------|---|
| Tipo | LCD 7 Dígitos com retro-iluminação azul |
| Período de actualização | 1 s |
| Duração da luz da retro-iluminação | 30 s |
| Lista de funções visualizadas | Cf. tabela abaixo |

* Funções disponíveis unicamente via a comunicação, a lista exhaustiva destas funções está pormenorizada na mesa de comunicação M-BUS disponível para descarregar.

PT

COMUNICAÇÃO

| | |
|--------------------|---|
| M-BUS | 2 fios |
| Velocidade | 300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Bauds |
| Isolação galvânica | 4 kV 1 min 50Hz |

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Lista das funções disponíveis | Cf. Quadro de comunicação M-BUS |
|-------------------------------|---------------------------------|

SALVAGUARDA

| | |
|---------------------|------------------------|
| Registos de energia | Em memória não volátil |
| Hora | Sobre pilha |
| Curva de carga* | Em memória não volátil |

CLIMA

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Temperatura de funcionamento | - 10 °C to + 55 °C |
| Temperatura de armazenamento | - 20 °C to + 70 °C |
| Humidade | 95 % HR sem condensação |

CAIXA

| | |
|--|---|
| Dimensões | Caixa modular de largura 7 M (DIN 43880) |
| L x H x P (mm) | 126 x 90 x 62,5 |
| Fixação | Sobre calha DIN |
| Capacidade de ligação dos terminais M-BUS | Flexível: 1 a 6 mm ² / Rígido: 1,5 a 10 mm ² |
| Par de pressão nominal | 1,5 N.m |
| Capacidade de ligação aos terminais potência | Flexível: 2,5 a 35 mm ² / Rígido: 2,5 a 35 mm ² |
| Par de pressão nominal | 3 N.m |
| Caixa tipo / categoria isoladora | Isolamento / II |
| Indicador de protecção | Face dianteira IP51 (utilização no interior) |
| Peso | 500 g |
| OPÇÃO | Ocultar terminais (chumbagem) 4850307U |

RECICLAGEM

| | |
|--------------------------|--|
| Tipo de substancias | Pilha lítio tipo CR2032 (pilha chumbada não substituível) |
| | Circuito impresso |
| Em Conformidade com WEEE | Sim – Directiva referente aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos |
| Em Conformidade com ROHS | Sim – Limites de utilização de substancias perigosas |



Este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado com os outros detritos caseiros, a fim de não prejudicar o meio ambiente ou a saúde pública (directiva 2002/96/CE – WEEE). Ver as condições gerais de venda Socomec para mais informações sobre as modalidades de eliminação deste produto.

Lista de funções visualizadas. Cf. tabela abaixo.

| CARACTERÍSTICAS | | Disponível no visor | |
|-----------------|------------------|---------------------|--|
| Energia Activa | Consumida (+) | Total | Sim (kWh) Tarifa T1/T2/T3/T4 Total T = T1 + T2 + T3 + T4 (kWh) |
| Potência Activa | Instantânea (P+) | Total | Sim* (kW) |



540 684 D - 02/16